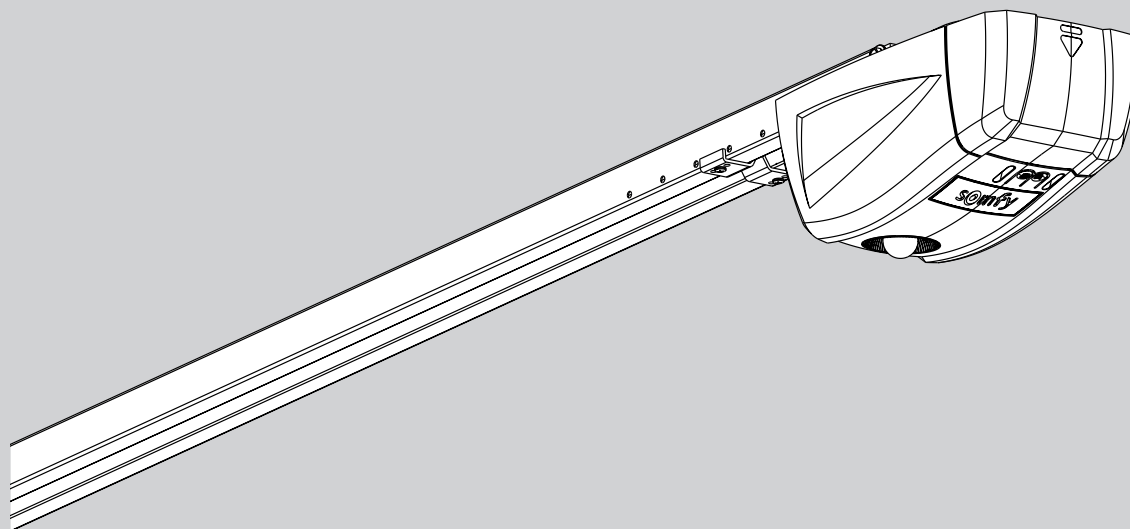
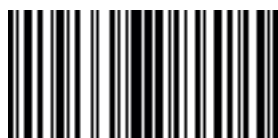




Dexxo Compact RTS

- FR** Manuel d'utilisation
- EN** User's manual
- DE** Bedienungsanleitung
- NL** Gebruikshandleiding
- PL** Instrukcja obsługi
- RU** Руководство по эксплуатации
- RO** Manual de utilizare
- HU** Használati útmutató

5072739E



SOMMAIRE

1 - Généralités

- 1.1 L'univers Somfy ?
- 1.2 Assistance

2 - Consignes de sécurité

- 2.1 Généralités
- 2.2 Mise en garde - Instructions importantes de sécurité
- 2.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation
- 2.4 À propos des piles
- 2.5 Recyclage et mise au rebut

3 - Présentation du produit

- 3.1 Description

4 - Fonctionnements et utilisation

- 4.1 Fonctionnement normal
- 4.2 Fonctionnements particuliers
- 4.3 Coupure de courant

5 - Entretien

- 5.1 Changement de l'ampoule de l'éclairage intégré
- 5.2 Vérifications
- 5.3 Remplacement de la pile

6 - Caractéristiques techniques

2 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Ce symbole signale un danger dont les différents degrés sont décrits ci-dessous.



DANGER

Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves



AVERTISSEMENT

Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves



PRÉCAUTION

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves

ATTENTION

Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit



DANGER

La motorisation doit être installée et réglée par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément à la réglementation du pays dans lequel elle est mise en service.

Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par la porte.

L'utilisateur n'a pas le droit de procéder à la moindre modification.

1 - GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions d'avoir choisi un équipement SOMFY. Ce matériel a été conçu, fabriqué par Somfy selon une organisation qualité conforme à la norme ISO 9001.

1.1 L'univers Somfy ?

Somfy développe, produit et commercialise des automatismes pour les ouvertures et les fermetures de la maison. Centrales d'alarme, automatismes pour stores, volets, garages et portails, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et gain de temps au quotidien.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

1.2 Assistance

Bien vous connaître, vous écouter, répondre à vos besoins, telle est l'approche de Somfy.

Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de systèmes Somfy, vous pouvez demander conseil à votre installateur Somfy ou prendre contact directement avec un conseiller Somfy qui vous guidera dans votre démarche.

Internet : www.somfy.fr

Nous nous réservons le droit à tout moment, dans un souci constant d'évolution et d'amélioration de nos modèles, de leur apporter toutes modifications que nous jugerons utiles. © SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

2.1 Généralités

Ce produit est une motorisation pour des portes de garage à ouverture verticale ou horizontale, en usage résidentiel tel que défini dans les normes EN 60335-2-95 et EN 60335-2-103, auxquelles il est conforme. Ces instructions ont notamment pour objectif de satisfaire les exigences des dites normes et ainsi d'assurer la sécurité des biens et des personnes.



AVERTISSEMENT

Toute utilisation de ce produit sur une autre porte de garage que celle d'origine est interdite.

L'ajout de tout accessoire ou de tout composant non préconisé par Somfy est interdit. Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par la porte.

Si un doute apparaît lors de l'utilisation de cette motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter l'installateur de la motorisation de la porte.

Ces instructions sont susceptibles d'être modifiées en cas d'évolution des normes ou de la motorisation.

2.2 Mise en garde - Instructions importantes de sécurité



AVERTISSEMENT

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre ces instructions car une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

Le clavier de réglage des paramètres est verrouillé pour assurer la sécurité des utilisateurs. Tout déverrouillage et tout changement de réglage des paramètres doit être réalisé par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Toutes modifications qui ne respectent pas ces instructions mettent en péril la sécurité des biens et des personnes.

Somfy ne peut pas être tenu pour responsable des dommages résultant du non respect des instructions de ce manuel.



AVERTISSEMENT

Toute utilisation de ce produit sur une autre porte de garage que celle d'origine est interdite.

L'ajout de tout accessoire ou de tout composant non préconisé par Somfy est interdit. Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par la porte.

2.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation



AVERTISSEMENT

Cette motorisation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de la motorisation en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande de la porte. Mettre les télécommandes hors de portée des enfants.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

Le niveau de pression acoustique de la motorisation est inférieur ou égal à 70 dB(A). Le bruit émis par la structure à laquelle la motorisation sera connectée n'est pas pris en considération.



AVERTISSEMENT

Tout utilisateur potentiel doit être formé à l'utilisation de la motorisation par l'installateur appliquant toutes les préconisations de ce manuel. Il est impératif de s'assurer qu'aucune personne non formée ne puisse mettre la porte en mouvement.

L'utilisateur doit surveiller la porte pendant tout les mouvements et maintenir les personnes éloignées jusqu'à ce que la porte soit complètement ouverte ou fermée.

Ne pas empêcher volontairement le mouvement de la porte.

En cas de mauvais fonctionnement, couper l'alimentation secteur et débrancher la batterie et/ou le kit solaire. Contacter immédiatement un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.



DANGER

La motorisation doit être déconnectée de toute source d'alimentation durant le nettoyage, la maintenance et lors du remplacement des pièces.

Ne pas essayer d'ouvrir manuellement la porte si la motorisation n'a pas été déverrouillée.



AVERTISSEMENT

L'activation du dispositif de débrayage manuel peut déclencher un mouvement incontrôlé de la partie entraînée en raison de défaillances mécaniques ou d'une situation de perte d'équilibre.

Faire attention en utilisant le dispositif de débrayage manuel car une porte ouverte peut retomber rapidement du fait de ressorts faibles ou cassés, ou être mal équilibrée.

Éviter que tout obstacle naturel (branche, pierre, herbes hautes, etc.) puisse entraver le mouvement de la porte.

Si l'installation est équipée de cellules photoélectriques et/ou d'un feu orange, nettoyer régulièrement les optiques des cellules photoélectriques et le feu orange.

Chaque année, faire contrôler la motorisation par du personnel qualifié.



AVERTISSEMENT

Vérifier chaque mois :

- que les câbles, les ressorts et les fixations ne présentent pas de signe d'usure, de détérioration ou de mauvais équilibre,
- que la motorisation change de sens quand la porte rencontre un objet de 50 mm de haut qui se trouve au sol.

Si ce n'est pas le cas, contacter immédiatement un installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.



AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser la motorisation si une réparation ou un réglage est nécessaire car un défaut dans l'installation ou une porte mal équilibrée peut provoquer des blessures.



DANGER

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'écartier tout danger.



AVERTISSEMENT

Vérifier que le cordon du dispositif de débrayage ne risque pas de s'accrocher à une partie saillante d'un véhicule (par exemple, une galerie de toit).

2.4 À propos des piles



Ne pas laisser les piles/piles boutons/accus à la portée des enfants. Les conserver dans un endroit qui leur est inaccessible. Il y a un risque qu'elles soient avalées par des enfants ou des animaux domestiques. Danger de mort ! Si cela devait arriver malgré tout, consulter immédiatement un médecin ou se rendre à l'hôpital.

Faire attention de ne pas court-circuiter les piles, ni les jeter dans le feu, ni les recharger. Il y a risque d'explosion.

2.5 Recyclage et mise au rebut

La batterie, si installée, doit être retirée de la motorisation avant que celle-ci ne soit mise au rebut.

Ne pas jeter les piles usagées des télécommandes ou la batterie, si installée, avec les déchets ménagers. Les déposer à un point de collecte dédié pour leur recyclage.

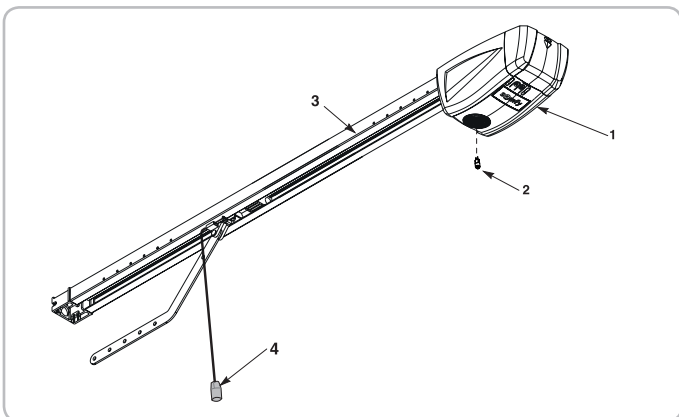
Ne pas jeter la motorisation hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre la motorisation par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.

3 - PRÉSENTATION DU PRODUIT

3.1 Description

L'ensemble Dexxo Compact RTS a été conçu pour la motorisation de portes de garage pour usage résidentiel. Cette motorisation est composée :

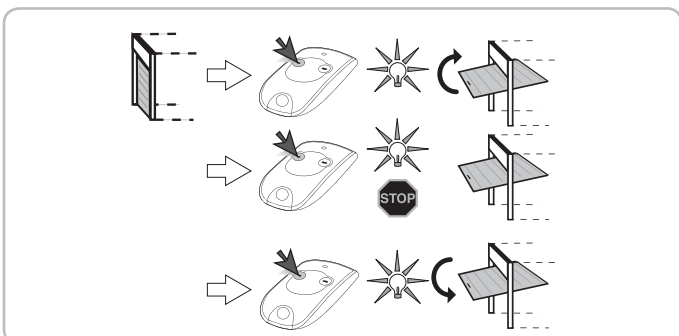
- d'une tête moteur (Rep. 1) avec éclairage intégré (Rep. 2).
- d'un ensemble rail (Rep. 3) avec dispositif de débrayage manuel (Rep. 4).



4 - FONCTIONNEMENTS ET UTILISATION

4.1 Fonctionnement normal

Fonctionnement «ouverture totale» avec une télécommande de type Keytis ou similaire

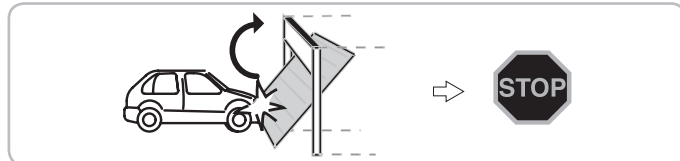


Fonctionnement de l'éclairage intégré

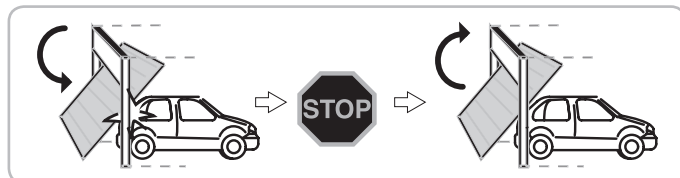
L'éclairage s'allume à chaque mise en route de la motorisation. Il s'éteint automatiquement au bout de 30 secondes après la fin du mouvement de la porte. Une utilisation répétitive donnant lieu à un allumage continu de la lampe, peut conduire à une extinction automatique due à une protection thermique.

Fonctionnement de la détection d'obstacle

Une détection d'obstacle durant l'ouverture provoque l'arrêt de la porte.



Une détection d'obstacle durant la fermeture provoque l'arrêt puis la ré-ouverture de la porte.

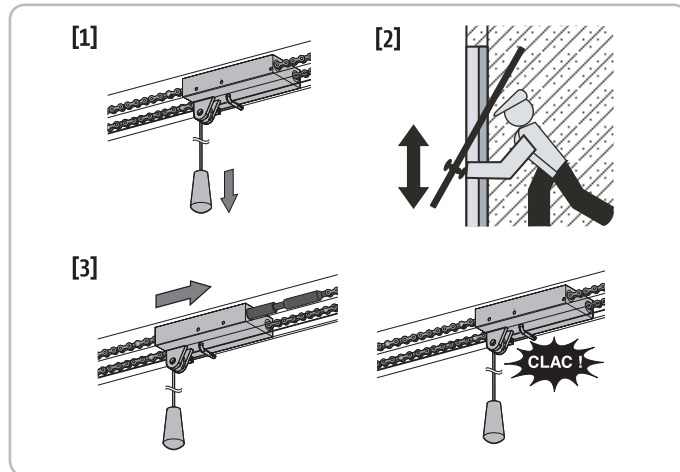


L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

Fonctionnement du dispositif de débrayage manuel

Le Dexxo Compact RTS est équipé d'un dispositif de débrayage manuel qui permet de manoeuvrer la porte manuellement, par exemple, en cas de panne électrique. Ce dispositif doit être accessible facilement, à 1,80 m du sol maximum.

- [1]. Débrayage de la motorisation
Tirer sur la cordelette jusqu'au débrayage du système d'entraînement de la porte.
- [2]. Manoeuvre manuelle de la porte
Celle-ci est possible tant que le système d'entraînement est débrayé.
- [3]. Ré-embrayage de la motorisation
Manoeuvrer la porte manuellement jusqu'à ce que le dispositif d'entraînement vienne se verrouiller sur le rail de transmission.



Lors du débrayage de la motorisation, un mauvais équilibrage de la porte peut entraîner des mouvements brusques pouvant représenter un danger.



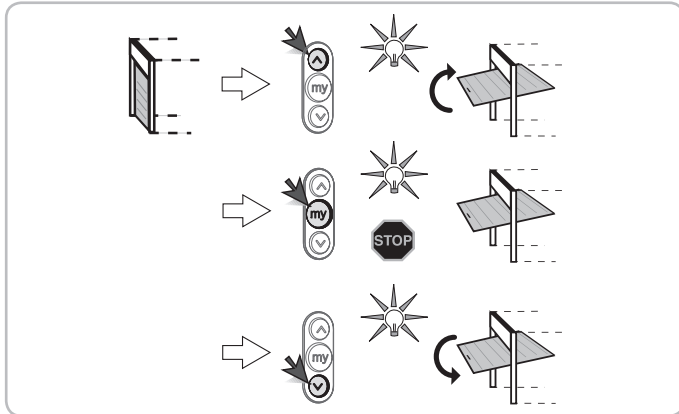
Utiliser la cordelette uniquement pour débrayer la motorisation. Ne jamais utiliser la cordelette pour manoeuvrer la porte manuellement.

Ré-embrayer impérativement la motorisation avant toute nouvelle commande.

4.2 Fonctionnements particuliers

Selon les périphériques installés et les options de fonctionnement programmées par votre installateur, le moteur Dexxo Compact RTS peut avoir les fonctionnements particuliers suivants :

Fonctionnement «ouverture totale» avec une télécommande type TELIS ou similaire



Fonctionnement des cellules de sécurité

Un obstacle placé entre les cellules empêche la fermeture de la porte.

Si un obstacle est détecté pendant la fermeture de la porte, celle-ci s'arrête puis se réouvre.

L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

Fonctionnement avec feu orange clignotant

Le feu orange est activé lors de tout mouvement de la porte avec une pré-signalisation de 2 s avant le début du mouvement.

Fonctionnement sur batterie de secours- réf.9001001

Si une batterie de secours est installée, le moteur Dexxo Compact RTS peut fonctionner même en cas de coupure générale de courant.

Le fonctionnement s'effectue alors dans les conditions suivantes :

- Vitesse réduite.
- L'éclairage ne fonctionne pas.
- Les périphériques de sécurité ne fonctionnent pas.

Caractéristiques de la batterie :

- Autonomie : 24 h ; 5 à 10 cycles de fonctionnement suivant le poids de la porte.
- Temps de recharge : 72 h
- Durée de vie avant remplacement : 3 ans environ.

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

4.3 Coupure de courant

Suite à une coupure de courant, le moteur doit à nouveau reconnaître sa position "ouverture totale".

Lancer une ouverture totale de la porte avec une télécommande mémorisée. La porte va s'ouvrir avec une vitesse dégradée.



Laisser la porte s'ouvrir jusqu'à sa position "ouverture totale".

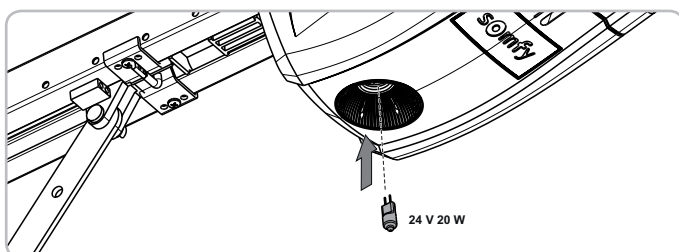
5 - ENTRETIEN

5.1 Changement de l'ampoule de l'éclairage intégré



Manipuler l'ampoule avec des gants ou un chiffon.

Utiliser exclusivement une ampoule 24 V - 20 W type halogène G4.

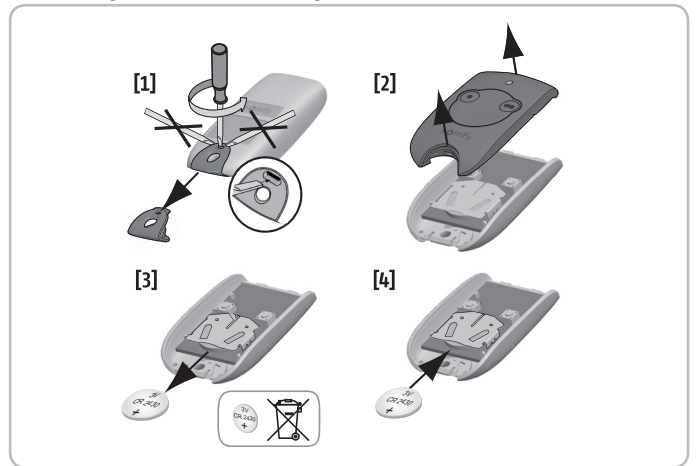


5.2 Vérifications

Dispositifs de sécurité (cellules)

Vérifier le bon fonctionnement tous les 6 mois (voir Partie 4.2).

5.3 Remplacement de la pile



6 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques

Alimentation secteur	230 V - 50 Hz
Puissance consommée en veille	4 W
Puissance consommée maximum	120 W
Force de traction - Effort de pointe	600 N
Usage	Semi-intensif
Nombre de canaux mémorisables	32
Fréquence radio	433,42 MHz < 10 mW
Eclairage intégré	24V 20W type halogène G4
Température de fonctionnement	-20 °C / +60 °C

CONTENTS

1 - General information

- 1.1 About Somfy
- 1.2 Assistance

2 - Safety instructions

- 2.1 General information
- 2.2 Caution - Important safety instructions
- 2.3 Safety instructions relating to use
- 2.4 About the batteries
- 2.5 Recycling and disposal

3 - Product description

- 3.1 Description

4 - Operation and use

- 4.1 Normal operation
- 4.2 Specific operation
- 4.3 Power outage

5 - Maintenance

- 5.1 Changing the integrated light bulb
- 5.2 Checks
- 5.3 Replacing the battery

6 - Technical data

2 - SAFETY INSTRUCTIONS

 This symbol indicates a danger, the different degrees of which are described below.

 DANGER

Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury

 WARNING

Indicates a danger which may result in death or serious injury

 PRECAUTION

Indicates a danger which may result in minor or moderate injury

ATTENTION

Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product

 DANGER

The drive must be installed and adjusted by a professional motorisation and home automation installer, in compliance with the regulations of the country in which it is to be used.
Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.
Users do not have the right to make any modifications whatsoever.

1 - GENERAL INFORMATION

Thank you for choosing a SOMFY product. This equipment has been designed and manufactured by Somfy in accordance with a quality policy complying with the ISO 9001 standard.

1.1 About Somfy

Somfy develops, manufactures and sells automatic control devices for domestic opening and closing systems. We offer alarm systems, automatic control devices for awnings, roller shutters, garages and gates. We guarantee all Somfy products will meet your expectations in terms of safety, comfort and time saving on a daily basis.

At Somfy, the pursuit of quality is a continuous process of improvement. Somfy's reputation has been built upon the reliability of its products and the Somfy brand is synonymous with innovation and technological expertise worldwide.

1.2 Assistance

Getting to know our customers, listening to them, meeting their needs: this is Somfy's approach.

For further information on how to choose, purchase or install Somfy systems, please ask your Somfy installer for advice or contact a Somfy advisor directly for help and assistance.

Internet: www.somfy.com

As part of our policy of continuous innovation and improvement of our models, we reserve the right to make any modifications deemed necessary at any time. © SOMFY. Somfy SAS, with a capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230

2.1 General information

This product is a drive for vertically or horizontally opening garage doors, for residential use as defined in standard EN 60335-2-95 and EN 60335-2-103, with which it complies. The main purpose of these instructions is to satisfy the requirements of the aforementioned standards and to ensure the safety of equipment and persons.

 WARNING

It is strictly prohibited to use this product on any garage door other than the original.
It is prohibited to add any safety accessories or any other component not recommended by Somfy. Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.

Contact the door drive installer if you require further information or if you have any questions concerning the use of this drive.

These instructions may be modified if and when there is a change to the standards or to the drive.



2.2 Caution - Important safety instructions



WARNING

For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect use can lead to serious injury. Retain these instructions.

The keypad for setting the parameters is locked to ensure the safety of the users. The parameters must only be unlocked and adjusted by a professional motorisation and home automation installer.

Making any changes which do not comply with these instructions could risk personal injury or damage to property.

Somfy cannot be held liable for any damage resulting from failure to follow the instructions in this manual.



WARNING

It is strictly prohibited to use this product on any garage door other than the original.

It is prohibited to add any safety accessories or any other component not recommended by Somfy. Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.

2.3 Safety instructions relating to operation



WARNING

This drive may be used by children aged 8 and over and by persons whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, as long as they are under supervision or have received instructions on safe use of the drive and fully understand the associated risks.

Do not allow children to play with the door control devices. Keep remote controls out of the reach of children.

Children must not be allowed to clean or maintain the unit.

The sound pressure level of the drive is less than or equal to 70 dB(A). The noise emitted by the structure to which the drive will be connected is not taken into account.



WARNING

Any potential user must be trained by the installer in using the drive, applying all the recommendations in this manual. It is essential to ensure that no untrained persons are able to put the door into motion.

The user must monitor the door as it moves and keep people away from it until the door is completely open or closed.

Do not deliberately prevent the door from moving.

If not operating correctly, switch off the power supply and disconnect the battery and/or the solar kit. Contact a professional motorisation and home automation installer immediately.



DANGER

The drive must be disconnected from any power supply during cleaning and maintenance and when parts are replaced.

Do not try to open the door manually if the drive has not been unlocked.



WARNING

Activating the manual back release system could cause uncontrolled movement of the driven part due to mechanical faults or a loss of balance.

Take care when using the manual back release device as an open door can suddenly fall off if the springs are weak, broken, or incorrectly balanced.

Ensure that no natural obstacles (branch, stone, tall grasses, etc.) are able to obstruct the movement of the door.

If the installation is equipped with photoelectric cells and/or an orange light, regularly clean the photoelectric cell optical units and the orange light.

Have the drive checked every year by a qualified technician.



WARNING

Every month, check:

- that the cables, springs and mountings shown no sign of wear, damage or imbalance,
- that the drive changes direction when the door encounters an object 50 mm high on the ground.

If this is not the case, contact a professional motorisation and home automation installer immediately.



WARNING

Do not use the drive if a repair or adjustment is necessary as a fault in the installation or an incorrectly balanced door can cause injuries.



DANGER

If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the installer, its after-sales service or an individual with similar qualifications to prevent any danger.



WARNING

Check that there is no risk that the back release device cable will become snagged on an element protruding from the car (for example a roof rack).

2.4 About the batteries



Do not leave batteries of any kind within reach of children. Keep them somewhere children cannot access. There is a risk that they could be swallowed by children or pets. Danger of death! If this does occur, seek medical advice immediately or go to hospital.

Ensure that the batteries are not short-circuited, thrown in the fire or recharged. There is a risk of explosion.

2.5 Recycling and disposal

If installed, the battery must be removed from the drive before the latter is disposed of.

 Do not dispose of used remote control or other batteries with household waste. They must be taken to the relevant recycling points.

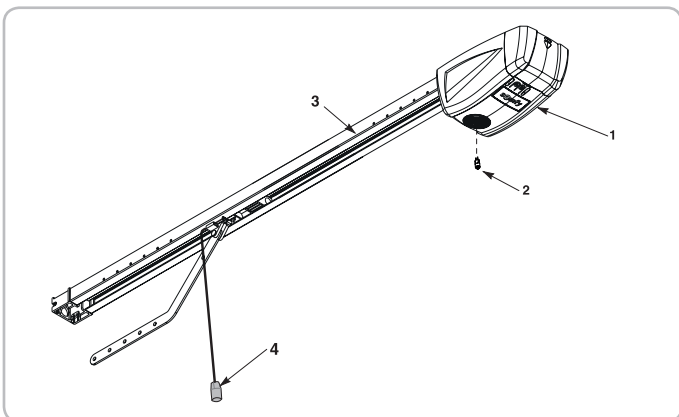
 Do not dispose of the drive with household waste at the end of its life. Return the drive to its distributor or use your local authority's special waste collection services.

3 - PRODUCT DESCRIPTION

3.1 Description

The Dexxo Compact RTS assembly has been designed for the motorisation of garage doors for residential use. This drive is composed of:

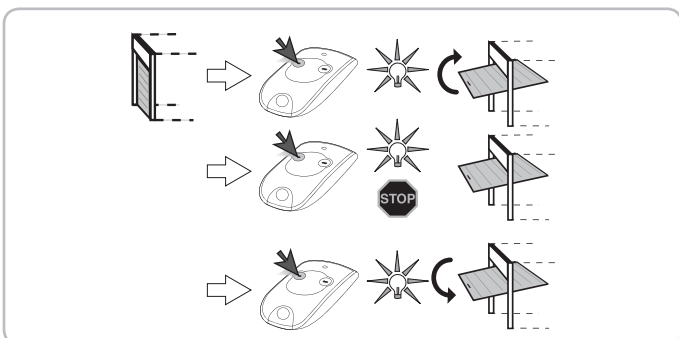
- a motor head (mark 1) with integrated lighting (mark 2).
- a rail unit (mark 3) with a manual back release device (mark 4).



4 - OPERATION AND USE

4.1 Normal operation

Operation in "Total opening" mode with a Keytis type remote control or similar

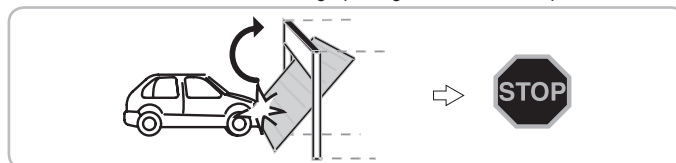


Integrated lighting operation

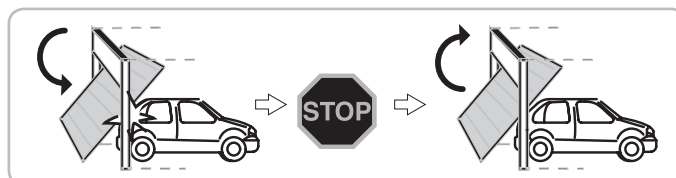
The lighting comes on each time the drive is switched on. When the door stops moving, it goes off automatically after 30 seconds. Repetitive use will cause the light to be lit constantly which may result in the light being switched off automatically due to thermal protection.

Obstacle detection operation

When an obstacle is detected during opening, the door will stop.



When an obstacle is detected during closing, the door will stop and reopen.

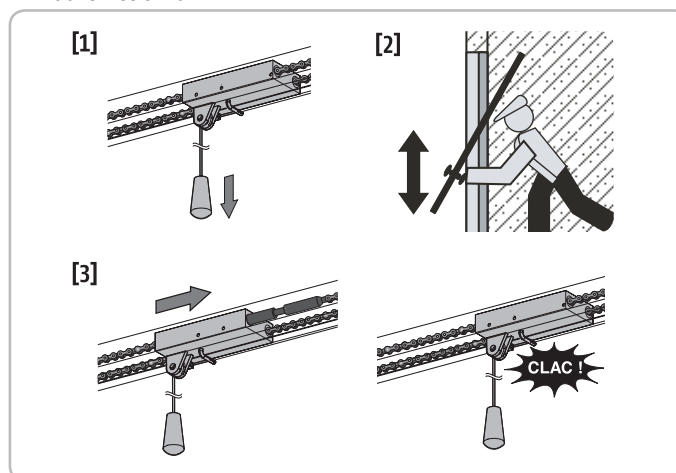


The integrated lighting is activated intermittently for 30 seconds.

Manual back release mode

The Dexxo Compact RTS is equipped with a manual back release device which makes it possible to manipulate the door manually, for example in the event of an electrical fault. This device must be able to be accessed easily, at a **maximum** of 1.80 m from the ground.

- [1]. Disengaging the drive
Pull on the cord until the door drive system is released.
- [2]. Manual manipulation of the door
This is possible as the drive system is released.
- [3]. Re-engaging the drive
Move the door manually until the drive mechanism re-locks on the transmission rail.



When releasing the drive, an incorrect balance may result in sudden movements which may be dangerous.



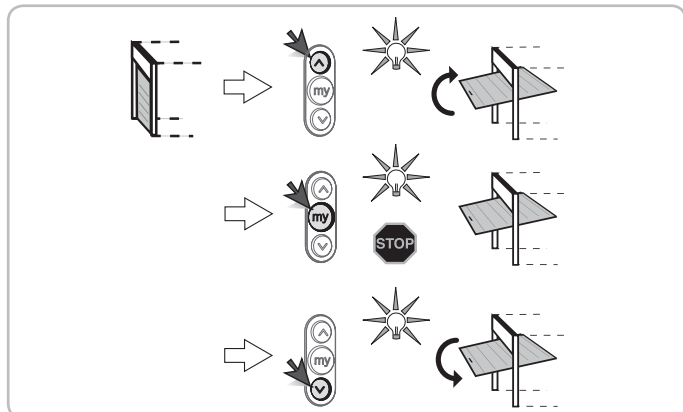
Only use the cord to release the drive. Never use the cord to manipulate the door manually.

It is essential that the drive is re-engaged before any new commands.

4.2 Specific operation

Depending on the peripherals installed and the operating options programmed by your installer, the Dexxo Compact RTS motor may have the following specific functions:

Operation in "Total opening" mode with a TELIS type remote control or similar



Operation with safety cells

An obstacle placed between the cells will prevent the door from closing. If an obstacle is detected when the door is closing, the door stops then reopens. The integrated lighting is activated intermittently for 30 seconds.

Operation with orange flashing light

The orange light is activated whenever the door moves, with a 2-second pre-warning before movement starts.

Operation using the backup battery - part no.9001001

If a backup battery is installed, the Dexxo Compact RTS motor will work even during a general power outage.

Operation is then activated under the following conditions:

- Reduced speed.
- The lighting does not work.
- The safety devices do not work.

Battery specifications:

- Battery life: 24 hours; 5 to 10 operating cycles depending on the weight of the door.
- Recharging time: 72 hours
- Service life before replacement: Approximately 3 years.

For optimum battery life, it is recommended that the main power supply be switched off and the motor operated using the battery for several cycles, three times a year.

4.3 Power outage

Following a power outage, the motor must recognise its "fully open" position again.

Open the door fully using a memorised remote control. The door will open at a degraded speed.



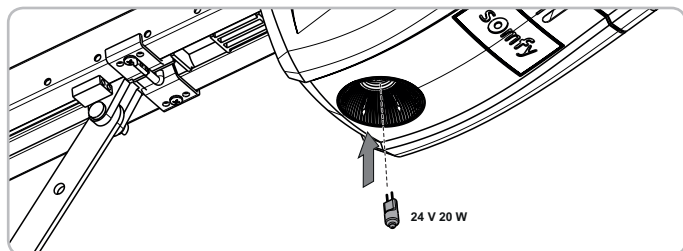
Allow the door to open to its "fully open" position.

5 - MAINTENANCE

5.1 Changing the integrated light bulb



Handle the bulb with gloves or a cloth.
Only use a 24 V - 20 W G4 halogen bulb.

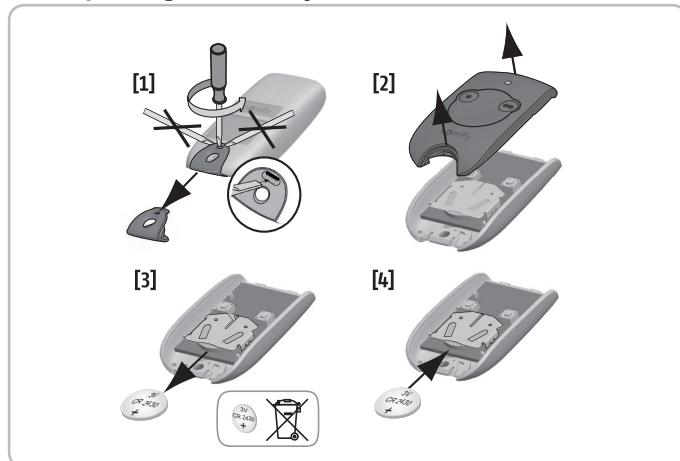


5.2 Checks

Safety devices (cells)

Check for correct operation every 6 months (see section 4.2).

5.3 Replacing the battery



6 - TECHNICAL DATA

Technical data	
Power supply	230 V - 50 Hz
Standby power consumption	4 W
Max. power consumption	120 W
Tensile force - Maximum force	600 N
Use	semi-intensive
Number of storable channels	32
Radio frequency	433.42 MHz < 10 mW
Integrated lighting	24 V 20 W G4 halogen bulb
Operating temperature	-20°C / +60°C

INHALTSVERZEICHNIS

1 - Allgemeines

- 1.1 Tätigkeitsbereich von Somfy
- 1.2 Support

2 - Sicherheitshinweise

- 2.1 Allgemeines
- 2.2 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise
- 2.3 Sicherheitshinweise bei der Benutzung
- 2.4 Batterien
- 2.5 Recycling und Entsorgung

3 - Produktbeschreibung

- 3.1 Beschreibung

4 - Funktionen und Betrieb

- 4.1 Normalbetrieb
- 4.2 Sonderfunktionen
- 4.3 Stromausfall

5 - Wartung

- 5.1 Austausch der Leuchte der integrierten Beleuchtung
- 5.2 Kontrollen
- 5.3 Auswechseln der Batterie

6 - Technische Daten

1 - ALLGEMEINES

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf einer SOMFY Anlage entgegenbringen. Diese Anlage wurde von Somfy gemäß einer Qualitätsorganisation nach Norm ISO 9001 konzipiert und hergestellt.

1.1 Tätigkeitsbereich von Somfy

Somfy entwickelt, produziert und vertreibt automatische Öffnungs- und Schließmechanismen für den Privatbereich. Alarmzentralen, Automatisierungen für Markisen, Fensterläden, Garagen und Tore: Alle Somfy Produkte erfüllen Ihre Erwartungen an Sicherheit, Komfort und Zeitgewinn im Alltag.

Somfy ist ständig um die Qualitätsverbesserung seiner Produkte bemüht. Somfy verdankt seinen Ruf der Zuverlässigkeit seiner Produkte, die für Innovation und weltweites technologisches Know-how stehen.

1.2 Support

Das Credo von Somfy: Sie gut kennen, Ihnen zuhören und Ihre Wünsche erfüllen.

Wenn Sie Fragen bezüglich der Auswahl, des Kaufs und der Installation von Somfy Systemen haben, wenden Sie sich an Ihren Somfy-Monteur oder setzen sich direkt mit einem Somfy-Berater in Verbindung, der Ihnen gerne weiterhilft. Internet: www.somfy.com

Wir bemühen uns ständig um die Weiterentwicklung und Verbesserung unserer Modelle und behalten uns deshalb sämtliche Änderungen vor, die wir für sinnvoll halten. © SOMFY. SOMFY SAS, Gesellschaftskapital 20.000.000 Euro, Gesellschafts- und Handelsregister Annecy 303.970.230

2 - SICHERHEITSHINWEISE



Dieses Symbol weist auf eine Gefahr hin, deren verschiedene Gefährdungsgrade nachstehend beschrieben sind.



GEFAHR

Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt



WARNUNG

Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann



VORSICHT

Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann

ACHTUNG

Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann



GEFAHR

Der Antrieb muss von einem qualifizierten Monteur für Gebäudeautomation gemäß den im Land der Inbetriebnahme geltenden Vorschriften installiert und eingestellt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.

Dem Benutzer ist jegliche Änderung untersagt.

2.1 Allgemeines

Dieses Produkt ist ein Antrieb für vertikal oder horizontal öffnende Garagentore im Wohnbereich gemäß den Normen EN 60335-2-95 und EN 60335-2-103, mit denen es konform ist. Zweck dieser Anleitung ist es, die Anforderungen der genannten Normen zu erfüllen und somit die Sicherheit von Sachen und Personen zu gewährleisten.



WARNUNG

Jegliche Verwendung dieses Produkts an einem anderen als dem Originalgaragentor ist untersagt.

Der nachträgliche Einbau jeglichen nicht von Somfy empfohlenen Zubehörs oder sonstiger Komponenten ist untersagt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.

Bei Unklarheiten hinsichtlich der Verwendung dieses Antriebs oder bezüglich weiterer Informationen Kontakt mit dem Monteur des Torantriebs aufnehmen.

Diese Anleitung kann im Falle von Änderungen der Normen oder des Antriebs jederzeit geändert werden.

2.2 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise



WARNUNG

Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Benutzung zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten, sind die Tasten zur Einstellung der Parameter gesperrt. Jegliche Entsperrung oder Änderung der Einstellparameter muss durch eine fachlich qualifizierte Person für Antriebe und Gebäudeautomation durchgeführt werden.

Jegliche von diesen Anweisungen abweichende Änderung stellt eine Gefahr für die Sicherheit von Personen und Gütern dar.

Somfy kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die auf die Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung zurückzuführen sind.



WARNUNG

Jegliche Verwendung dieses Produkts an einem anderen als dem Originalgaragentor ist untersagt.

Der nachträgliche Einbau jeglichen nicht von Somfy empfohlenen Zubehörs oder sonstiger Komponenten ist untersagt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.

2.3 Sicherheitshinweise bei der Benutzung



WARNUNG

Dieser Antrieb ist zur Verwendung durch Kinder ab dem Alter von 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sowie durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse geeignet, wenn diese entsprechend beaufsichtigt oder in die sichere Anwendung des Antriebs eingewiesen werden und wenn alle etwaigen Gefahren berücksichtigt worden sind.

Lassen Sie keine Kinder mit den Bedieneinrichtungen des Tors spielen. Halten Sie Funkhandsender außer der Reichweite von Kindern.

Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Der Schalldruckpegel des Antriebs beträgt maximal 70 dB(A). Hierbei sind Geräusche nicht berücksichtigt, die von der Struktur ausgehen, an der der Antrieb angebracht ist.



WARNUNG

Alle Benutzer müssen vom Monteur über die Verwendung des Antriebs gemäß den Vorgaben in dieser Anleitung informiert werden. Es ist unbedingt sicherzustellen, dass nicht entsprechend informierte Personen das Tor nicht in Bewegung setzen können.

Der Benutzer muss das Tor bei jeder Bewegung im Auge behalten und alle Personen fernhalten, bis das Tor vollständig geöffnet oder geschlossen ist.

Behindern Sie die Torbewegung nicht absichtlich.

Unterbrechen Sie bei Fehlfunktionen die Netzspannungsversorgung und trennen Sie die Batterie und/oder die Solarstromversorgung. Wenden Sie sich umgehend an einen für Antriebe und Automatisierungen im

Haustechnikbereich qualifizierten Monteur.



GEFAHR

Der Antrieb muss während der Reinigung, Wartung und beim Austausch von Bauteilen von der Stromversorgung getrennt sein.

Versuchen Sie nicht, das Tor von Hand zu öffnen, wenn der Antrieb nicht ausgekuppelt ist.



WARNUNG

Die Betätigung der manuellen Entkopplungsvorrichtung kann – wegen mechanischer Störungen oder weil das System nicht mehr im Gleichgewicht ist – eine unkontrollierte Bewegung des angetriebenen Elements zur Folge haben.

Seien Sie bei der Benutzung der Entkopplungsvorrichtung vorsichtig, denn das Tor kann schnell nach unten fallen, wenn die Federn schwach oder gebrochen sind, oder wenn das Tor falsch eingestellt ist.

Achten Sie darauf, dass keine natürlichen Hindernisse (Äste, Steine, hohes Gras etc.) die Bewegung des Tors behindern können.

Wenn die Anlage mit Fotozellen und/oder einer gelben Signalleuchte ausgestattet ist, reinigen Sie die Fotozellen und die Signalleuchte regelmäßig.

Lassen Sie den Antrieb einmal pro Jahr von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.



WARNUNG

Prüfen Sie einmal pro Monat:

- ob die Kabel, Federn oder Befestigungen keine Anzeichen von Verschleiß, Beschädigung oder einer falschen Einstellung aufweisen,
 - ob der Antrieb die Richtung wechselt, wenn das Tor auf ein 50 mm hohes Objekt trifft, das auf dem Boden liegt.
- Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an eine für Antriebe und Gebäudeautomation qualifizierte Person.



WARNUNG

Verwenden Sie den Antrieb nicht, wenn eine Reparatur oder eine Einstellung erforderlich ist, da es bei einem Montagefehler oder einem falsch eingestellten Tor zu Verletzungen kommen kann.



GEFAHR

Ist das Stromversorgungskabel beschädigt, muss es zur Vermeidung jeglicher Gefahr vom Monteur, dessen Kundendienst oder von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden.



WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass das Kabel der Entkopplungsvorrichtung nicht an vorspringenden Fahrzeugteilen (z. B. an einer Dachreling) hängen bleiben kann.

2.4 Batterien



GEFAHR

Halten Sie Batterien/Knopfbatterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern. Bewahren Sie diese an einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sie können sonst von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Lebensgefahr! Sollte es dennoch zu einem Verschlucken kommen, wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt oder gehen Sie in die Notaufnahme des Krankenhauses. Achten Sie darauf, Batterien nicht kurzzuschließen, in ein Feuer zu werfen oder neu aufzuladen. Hierbei besteht Explosionsgefahr.

2.5 Recycling und Entsorgung

Wenn eine Batterie installiert ist, muss diese vor Entsorgung des Antriebs ausgebaut werden.



Gebrauchte Batterien der Funkhandsender oder eventuell im Antrieb installierte Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bei einer Recycling-Sammelstelle ab.



Entsorgen Sie Ihren alten Antrieb nicht mit dem Hausmüll. Lassen Sie den Antrieb vom Lieferanten zurücknehmen oder nutzen Sie die von der Kommune bereitgestellten

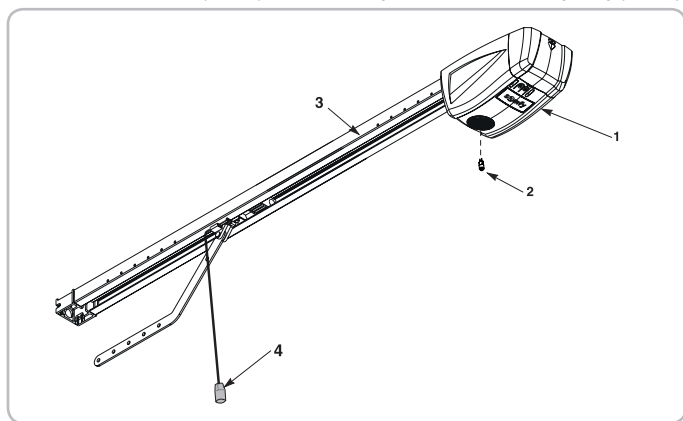
Möglichkeiten der getrennten Müllsammlung.

3 - PRODUKTBESCHREIBUNG

3.1 Beschreibung

Das Dexxo Compact RTS System wurde für den Antrieb von Garagentoren im Privatbereich entwickelt. Der Antrieb besteht aus:

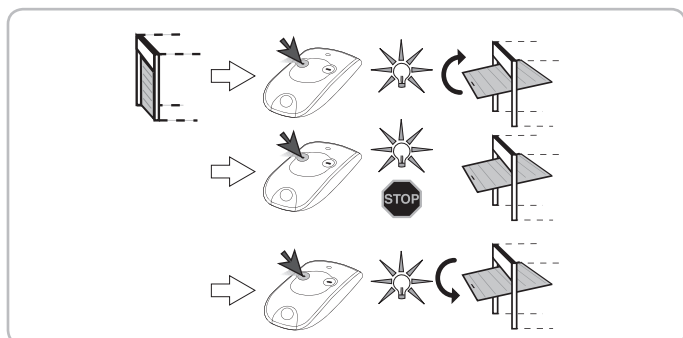
- einem Motorkopf (Pos. 1) mit integrierter Beleuchtung (Pos. 2).
- einer Schieneneinheit (Pos. 3) mit Vorrichtung zur manuellen Entriegelung (Pos. 4).



4 - FUNKTIONEN UND BETRIEB

4.1 Normalbetrieb

Betriebsart „Vollöffnen“ mit einem Funkhandsender vom Typ Keytis oder einem ähnlichen Sender

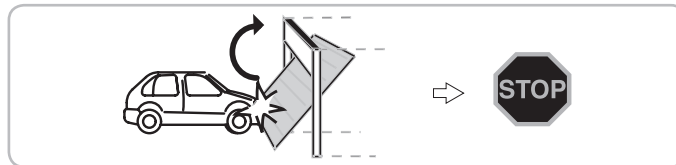


Betrieb der integrierten Beleuchtung

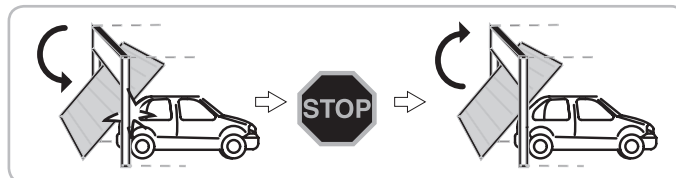
Die Beleuchtung wird bei jeder Inbetriebnahme des Antriebs eingeschaltet. Sie erlischt automatisch 30 Sekunden nach Ende der Torbewegung. Führt eine wiederholte Torbewegung dazu, dass die Beleuchtung ständig eingeschaltet bleibt, kann dies zu einer automatischen Abschaltung führen, da die Leuchte mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet ist.

Funktionsweise der Hinderniserkennung

Wird während der Öffnung ein Hindernis erkannt, hält das Tor an.



Wird während der Schließung ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und öffnet sich dann wieder.

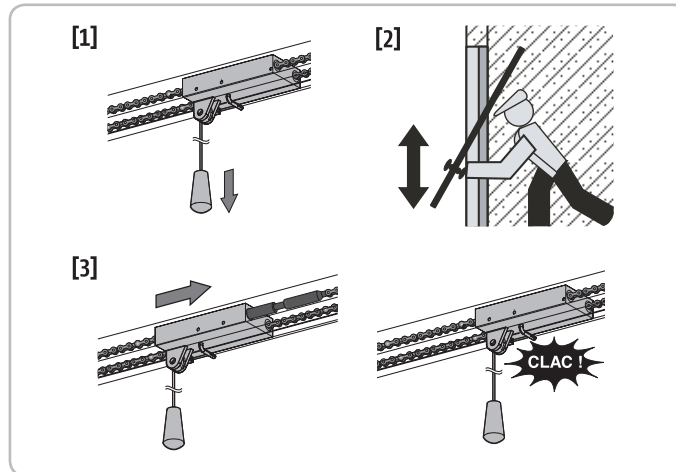


Die integrierte Beleuchtung blinkt 30 Sekunden lang.

Funktionsweise der manuellen Entriegelungsvorrichtung

Das Dexxo Compact RTS ist mit einer manuellen Entriegelungsvorrichtung ausgerüstet, die es ermöglicht, das Tor, zum Beispiel bei Stromausfall, von Hand zu bewegen. Diese Vorrichtung muss leicht zugänglich sein und darf **nicht höher** als 1,80 m über dem Boden installiert werden.

- [1]. Entriegeln des Antriebs
Ziehen Sie an dem Seil, bis das Antriebssystem des Tors sich entriegelt.
- [2]. Bewegen des Tors von Hand
Dies ist möglich, wenn das Antriebssystem entriegelt ist.
- [3]. Verriegelung
Bewegen Sie das Tor, bis der Mitnehmer wieder in der Antriebsschiene einrastet.



Im vom Antrieb entriegelten Zustand kann ein unzureichendes Gleichgewicht plötzliche und gefährliche Bewegungen zur Folge haben.



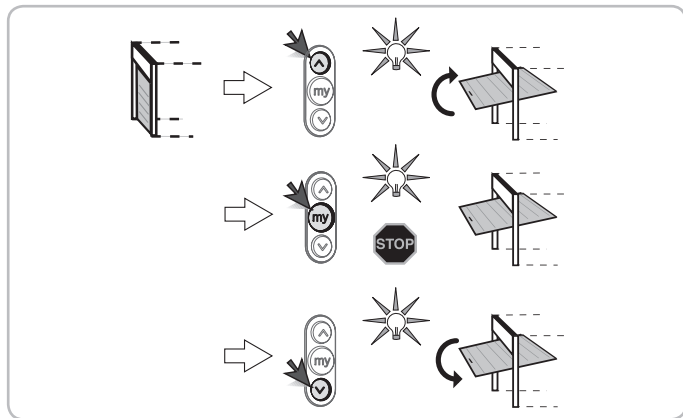
Verwenden Sie das Seil nur zum Entriegeln des Antriebs. Verwenden Sie das Seil keinesfalls zum Bewegen des Tors von Hand.

Bevor ein neuer Steuerbefehl gegeben wird, müssen Sie den Antrieb auf jeden Fall verriegeln.

4.2 Sonderfunktionen

Je nach installierten Peripheriegeräten und Betriebsoptionen, die von Ihrem Monteur programmiert wurden, verfügt der Antrieb Dexxo Compact RTS über folgende Funktionen:

Funktion „Vollöffnen“ mit einem Funkhandsender vom Typ TELIS oder einem ähnlichen Sender



Funktion der Sicherheits-Lichtschanke

Ein Hindernis, das die Lichtschranke unterbricht, verhindert das Schließen des Tors. Wenn während des Torschließens ein Hindernis erkannt wird, hält das Tor an und öffnet sich wieder.

Die integrierte Beleuchtung blinkt 30 Sekunden lang.

Betrieb mit einer gelben Signalleuchte

Die gelbe Warnleuchte geht 2 Sekunden vor Beginn jeder Torbewegung in Betrieb.

Betrieb mit Notstrombatterie - Teile-Nr. 9001001

Wenn eine Notstrombatterie installiert wird, bleibt der Antrieb Dexxo Compact RTS auch bei Stromausfall funktionsfähig.

Die Funktionsweise ändert sich unter diesen Umständen:

- Die Geschwindigkeit wird reduziert.
- Die Beleuchtung funktioniert nicht.
- Die Sicherheits-Peripheriegeräte funktionieren nicht.

Technische Daten der Batterie:

- Autonomie: 24 Std.; 5 bis 10 Betriebszyklen, abhängig vom Torgewicht.
- Ladedauer: 72 Std.
- Lebensdauer, bevor sie ersetzt werden muss: ca. 3 Jahre.

Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie dreimal pro Jahr die Spannungsversorgung unterbrechen und den Antrieb das Tor einige Male mit der Batterie öffnen und schließen lassen.

4.3 Stromausfall

Nach einem Stromausfall muss der Motor erneut seine Position „Vollöffnung“ einlernen.

Mittels eingelerntem Funkhandsender einen Vollöffnungsbefehl an das Tor senden. Das Tor öffnet sich mit einer Notlaufgeschwindigkeit.



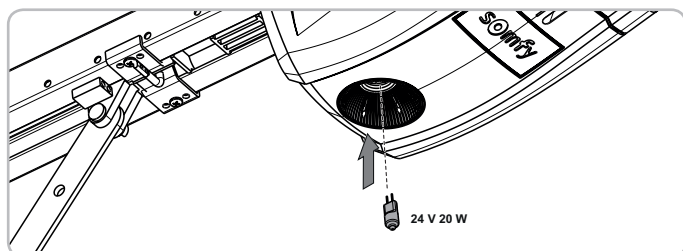
Lassen Sie das Tor bis zur Stellung „Vollständige Öffnung“ auflaufen.

5 - WARTUNG

5.1 Austausch der Leuchte der integrierten Beleuchtung



Fassen Sie die Leuchte nur mit Handschuhen oder einem Tuch an. Es dürfen nur Leuchtmittel 24 V 20 W vom Halogen Typ G4 verwendet werden.

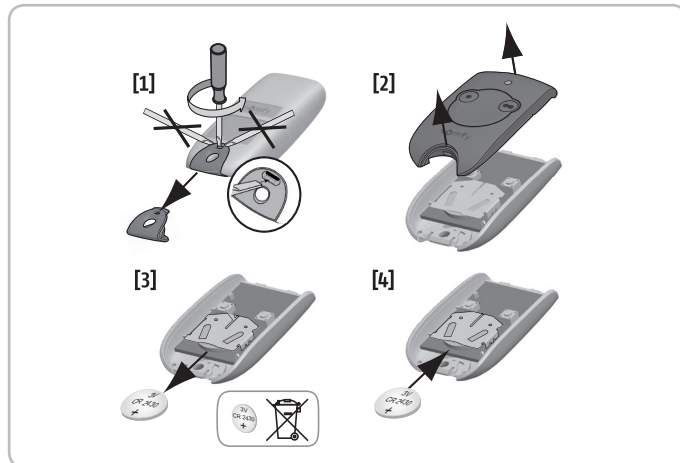


5.2 Kontrollen

Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschranke)

Alle 6 Monate auf einwandfreien Betrieb prüfen (siehe Abschnitt 4.2).

5.3 Austausch der Batterie



6 - TECHNISCHE DATEN

Technische Daten	
Spannungsversorgung	230 V - 50 Hz
Netzkabel	
Stromverbrauch im Stillstand	4 W
Maximaler Stromverbrauch	120 W
Zugkraft - Spitzenlast	600 N
Nutzung	Mittlere Häufigkeit
Anzahl speicherbare Kanäle	32
Funkfrequenz	433,42 MHz < 10 mW
Integrierte Beleuchtung	24 V 20 W Halogen Typ G4
Betriebstemperatur	-20 °C / +60 °C

INHOUD

1 - Algemeen

- 1.1 De wereld van Somfy
- 1.2 Assistentie

2 - Veiligheidsvoorschriften

- 2.1 Algemeen
- 2.2 Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies
- 2.3 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik
- 2.4 Over de batterijen
- 2.5 Recycling en afvalverwerking

3 - Productbeschrijving

- 3.1 Beschrijving

4 - Werking en gebruik

- 4.1 Normale werking
- 4.2 Bijzondere functies
- 4.3 - Stroomonderbreking

5 - Onderhoud

- 5.1 Vervangen van de lamp van de ingebouwde verlichting
- 5.2 Controles
- 5.3 Batterij vervangen

6 - Technische specificaties

2 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Dit symbool signaleert een gevaar waarvan de ernst hieronder beschreven worden.



GEVAAR

Signaleert een gevaar van direct dodelijk of ernstig letsel



WAARSCHUWING

Signaleert een gevaar dat dodelijk of ernstig letsel kan veroorzaken



VOORZICHTIG

Signaleert een gevaar dat licht of middelmatig letsel kan veroorzaken

LET OP

Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen



GEVAAR

De motorisatie moet geïnstalleerd en ingesteld worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de reglementering van het land waarin de motorisatie gebruikt wordt.

Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door de deur.

De gebruiker mag niet de geringste verandering aanbrengen.

1 - ALGEMEEN

Hartelijk dank dat u voor een systeem van Somfy hebt gekozen. Somfy heeft dit apparaat ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de kwaliteitseisen van de norm ISO 9001.

1.1 De wereld van Somfy

Somfy ontwikkelt, produceert en verkoopt apparaten voor het automatisch openen en sluiten van de woning. Alarmcentrales, automatische regelingen voor zonweringen, luiken, garages en hekken: al deze producten van Somfy beantwoorden aan uw verwachtingen op de gebieden van de veiligheid, het comfort en het dagelijkse gebruiksgemak.

Bij Somfy is het streven naar kwaliteit een proces van permanente verbetering. De reputatie van Somfy is gebaseerd op de betrouwbaarheid van de producten, en is daardoor in de gehele wereld synoniem met innovatie en technologisch vernuft.

1.2 Assistentie

Weten wie u bent, goed naar u luisteren, reageren op uw wensen, zo werkt Somfy.

Voor alle informatie over het kiezen, kopen of installeren van systemen van Somfy, kunt u terecht bij uw Somfy installateur of rechtstreeks contact opnemen met een Somfy adviseur die voor u klaar staat om u begeleiden.

Internet: www.somfy.com

In ons streven naar het voortdurend ontwikkelen en verbeteren van onze modellen, behouden wij ons te allen tijde het recht voor deze te wijzigen als wij dat noodzakelijk achten. © SOMFY. SOMFY SAS, kapitaal 20.000.000 Euro, RCS Annecy 303.970.230

2.1 Algemeen

Dit product is een motorisatie voor verticaal of horizontaal openende garagedeuren, voor gebruik in de woonomgeving zoals vastgelegd in de normen EN 60335-2-95 en EN 60335-2-103 en is conform deze normen. Deze instructies zijn geschreven binnen het kader van deze normen en om de veiligheid van personen en goederen te garanderen.



WAARSCHUWING

Ieder gebruik van dit product op een andere dan de oorspronkelijke garagedeur is verboden.

Het toevoegen van enig veiligheidsaccessoire of ander onderdeel dat niet is voorgeschreven door Somfy is verboden. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door de deur.

Raadpleeg de installateur van de deurmotorisatie in geval van twijfel bij het gebruik van deze motorisatie of voor aanvullende informatie.

Deze instructies kunnen veranderen naar aanleiding van aanpassingen van de normen of van de motorisatie.

2.2 Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING

Voor de veiligheid van personen is het belangrijk dat deze instructies strikt worden opgevolgd, want een onjuist gebruik kan ernstig letsel veroorzaken. Bewaar deze instructies.

Het toetsenbord voor het instellen van de parameters moet beslist vergrendeld zijn om de veiligheid van de gebruikers te garanderen. Elke ontgrendeling en verandering van de parameterinstellingen moet gedaan worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Wijzigingen die niet voldoen aan deze aanwijzingen brengen de veiligheid van goederen en personen in gevaar.

Somfy is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van het niet naleven van de aanwijzingen in deze handleiding.



WAARSCHUWING

Ieder gebruik van dit product op een andere dan de oorspronkelijke garagedeur is verboden.

Het toevoegen van enig veiligheidsaccessoire of ander onderdeel dat niet is voorgeschreven door Somfy is verboden. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door de deur.

2.3 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik



WAARSCHUWING

Deze motorisatie mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van de motorisatie en de mogelijke gevaren ervan hebben begrepen.

Laat kinderen niet met de bedieningsknoppen van de deur spelen. Houd de afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen.

Laat het apparaat niet schoonmaken door kinderen.

Het geluidsdrukkniveau van de motorisatie is lager dan of gelijk aan 70 dB(A). Hierbij is geen rekening gehouden met geluid dat wordt veroorzaakt door de constructie waarmee de motorisatie is verbonden.



WAARSCHUWING

De installateur moet elke mogelijk gebruiker informeren over het gebruik van de motorisatie volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Het is belangrijk erop te letten dat alleen personen die hierover zijn geïnformeerd de deur in beweging kunnen zetten.

De gebruiker moet deur in het oog houden bij iedere beweging ervan en iedereen op afstand tot de deur volledig geopend of gesloten is.

Houd de deur niet tegen als hij in beweging is.

Als er een probleem is met de werking, schakel dan de netvoeding uit en maak de accu en/of de zonnecellen los. Neem direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.



GEVAAR

De motorisatie moet zijn losgemaakt van alle voedingsbronnen gedurende het schoonmaken, het onderhoud en tijdens het vervangen van onderdelen.

Probeer de deur niet handmatig te openen als de motorisatie niet ontgrendeld is.



WAARSCHUWING

Door het activeren van de handmatige ontkoppeling, kan het aangedreven deel een onverwachte beweging maken als gevolg van een mechanische storing of onbalans.

Pas op als u de handbediende ontkoppeling gebruikt, want een geopende deur kan snel naar beneden vallen door zwakke of gebroken veren of als de deur niet goed in balans is.

Let op dat de beweging van de deur niet wordt belemmerd door een natuurlijk obstakel (tak, steen, hoog gras, enz.). Als de installatie is voorzien van foto-elektrische cellen en/of een oranje licht, maak dan de glazen van de elektrische cellen en het oranje licht regelmatig schoon.

Elk jaar moet de motorisatie gecontroleerd worden door gekwalificeerd personeel.



WAARSCHUWING

Controleer elke maand:

- of de kabels, de veren en de bevestiging geen tekenen vertonen van slijtage, beschadiging of onbalans,
- de richting van de motorisatie omkeert als de deur een voorwerp ontmoet van 50 mm hoog dat op de vloer ligt.

Als dit niet zo is, neem dan direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.



WAARSCHUWING

Gebruik de motorisatie niet indien een reparatie of een afstelling noodzakelijk is, want een storing in de installatie of een slecht gebalanceerde deur kan letsel veroorzaken.



GEVAAR

Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de installateur, de serviceafdeling of door een andere erkende reparateur, teneinde ieder risico te voorkomen.



WAARSCHUWING

Controleer of het touw van het ontkoppelsysteem niet kan vasthaken aan een uitstekend deel van de auto (bijvoorbeeld een imperiaal).

2.4 Over de batterijen



GEVAAR

Houd batterijen/knoopcellen/accu's buiten het bereik van kinderen. Bewaar ze op een plek waar zij er niet bij kunnen. Het is gevaarlijk als zij worden ingeslikt door een kind of een huisdier. Levensgevaar! Als dit ondanks alles toch gebeurt, raadpleeg dan direct een dokter of ga direct naar een ziekenhuis.

Let op dat de batterijen niet worden kortgesloten. Gooi ze niet in het vuur en laad ze niet op. Er kan een explosie plaatsvinden.

2.5 Recycling en afvalverwerking

Voordat de motorisatie wordt afgedankt, moet de accu (indien aanwezig) er uitgehaald worden.



Gooi de oude batterijen van de afstandsbediening of de accu (indien aanwezig) niet weg met het huisvuil. Lever ze in bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.



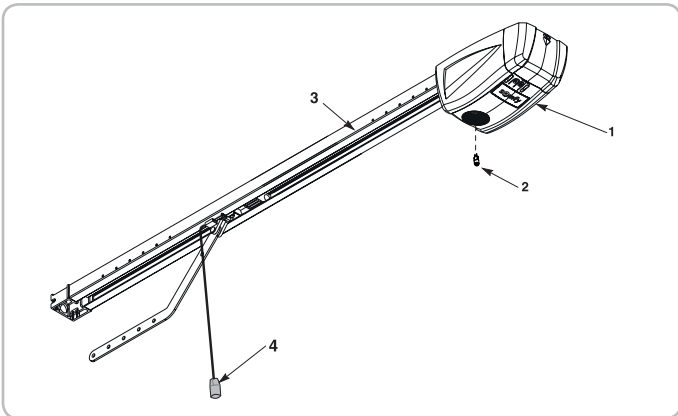
Gooi de oude motorisatie niet weg met het huisvuil. Laat de motorisatie ophalen door de leverancier ervan of lever hem in bij het afvalstation van de gemeente.

3 - PRODUCTBESCHRIJVING

3.1 Beschrijving

Het Dexxo Compact RTS systeem is ontworpen voor het motoriseren van garagedeuren van woningen. Deze motorisatie bestaat uit:

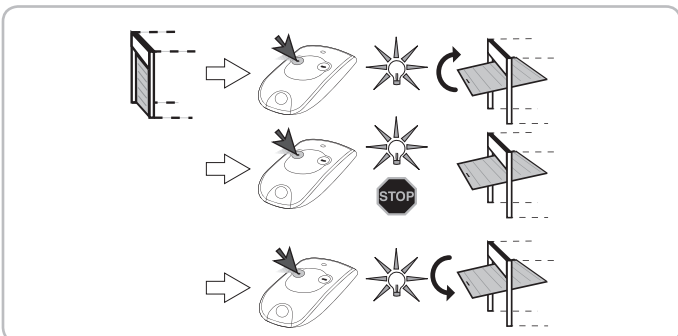
- een motorkop (nr. 1) met ingebouwde verlichting (nr. 2).
- een railgroep (nr. 3) met handmatige ont koppeling (nr. 4).



4 - WERKING EN GEBRUIK

4.1 Normale werking

Werking "totaal openen" met een afstandsbediening van het type Keytis of gelijksoortig

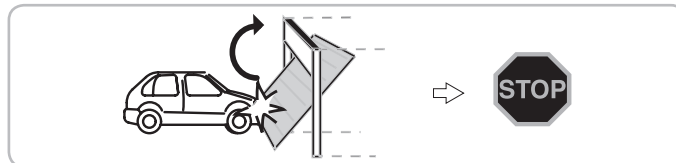


Werking van de ingebouwde verlichting

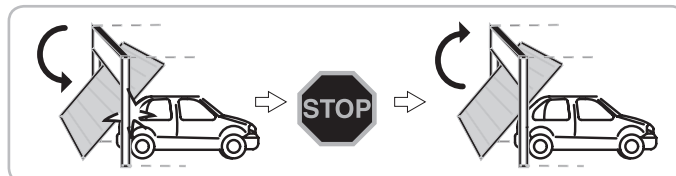
Telkens als de motor in werking komt, gaat de verlichting branden. Deze schakelt 30 seconden na het stoppen van de deur automatisch uit. Als door herhaald gebruik de lamp te lang brandt, dan kan deze automatisch uitschakelen door een thermische bescherming.

Werking van de obstakeldetectie

Als een obstakel wordt gedetecteerd tijdens het openen van de deur, dan stopt de deur.



Als tijdens het sluiten een obstakel wordt gedetecteerd, dan stopt de deur en gaat deze daarna weer open.

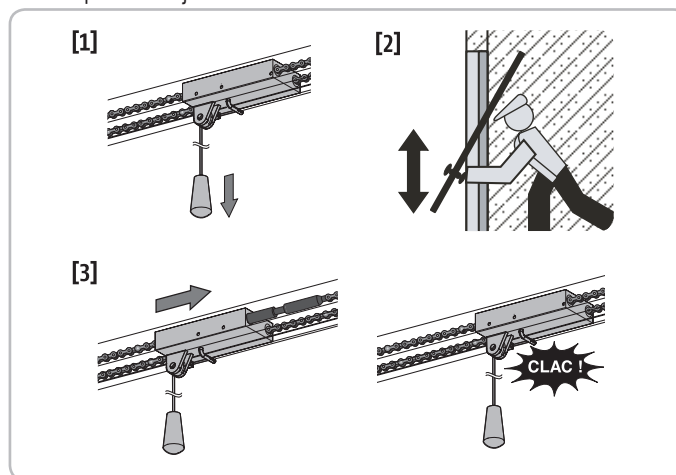


De ingebouwde verlichting wordt gedurende 30 seconden onderbroken geactiveerd.

Werking van de handmatige ont koppeling

De Dexxo Compact RTS is uitgerust met een handbediende ont koppeling, waardoor de deur met de hand bewogen kan worden, bijvoorbeeld in geval van een elektrische storing. Deze voorziening moet gemakkelijk bereikbaar zijn, op maximum 1,80 m van de vloer.

- [1]. Ontkoppelen van de motorisatie
Trek aan het touwtje tot het aandrijfsysteem van de deur ont koppeld.
- [2]. Met de hand bewegen van de deur
Dit is mogelijk zolang het aandrijfsysteem ont koppeld is.
- [3]. Weer koppelen van de motorisatie
Beweeg de deur met de hand tot het aandrijfsysteem weer vergrendeld is op de aandrijf rail.



Bij het ont koppelen van de motorisatie, kan onbalans van de deur onverwachte en gevaarlijke bewegingen veroorzaken.

Gebruik het touwtje uitsluitend om de motorisatie te ont koppelen. Gebruik het touwtje nooit om de deur met de hand te bewegen.

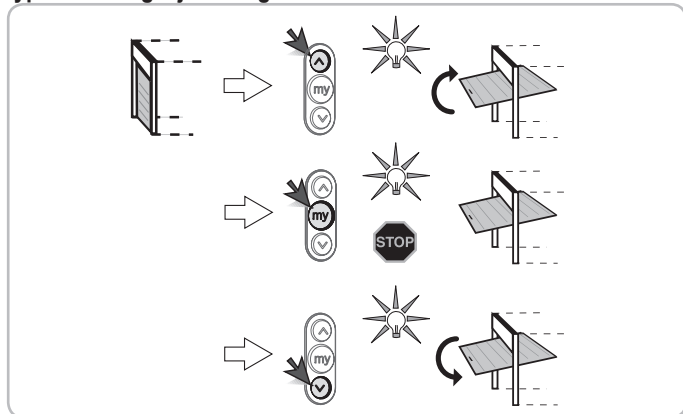
U moet de motorisatie weer koppelen voordat u een nieuw commando geeft.



4.2 Bijzondere functies

Afhankelijk van de geïnstalleerde randorganen en de door uw installateur geprogrammeerde opties voor de werking, kan de Dexxo Compact RTS motor de volgende bijzondere functies hebben:

Werking "totaal openen" met een afstandsbediening van het type Telis of gelijksoortig



Werking van de veiligheidscellen

Als er een obstakel is tussen de cellen kan de deur niet sluiten.

Als een obstakel wordt gedetecteerd tijdens het sluiten van de deur, dan stopt de deur en gaat deze weer open.

De ingebouwde verlichting wordt gedurende 30 seconden onderbroken geactiveerd.

Werking met oranje knipperlicht

Het oranje licht wordt ingeschakeld bij elke beweging van de deur, met 2 seconden als voorwaarschuwing voordat de deur begint te bewegen.

Werking op noodaccu - ref. 9001001

Als een noodaccu geïnstalleerd is, kan de Dexxo Compact RTS motor toch werken in geval van een stroomstoring.

De werking vindt dan onder de volgende omstandigheden plaats:

- Beperkte snelheid.
- De verlichting werkt niet.
- De veiligheidsrandorganen werken niet.

Gegevens van de accu:

- Zelfstandigheid: 24 uur; 5 tot 10 werkingscycli afhankelijk van het gewicht van de deur.
- Opladitijd: 72 u
- Levensduur voor vervanging: ongeveer 3 jaar.

Voor een optimale levensduur van de accu, wordt geadviseerd 3 keer per jaar de hoofdvoeding af te sluiten en de motor gedurende enkele cycli op de accu te laten werken.

4.3 Stroomonderbreking

Na een stroomonderbreking moet de motor opnieuw zijn positie van "totale opening" herkennen.

Laat de deur met een geprogrammeerde afstandsbediening totaal openen. De deur gaat met een beperkte snelheid open.



Laat de deur open gaan tot aan de positie "totale opening".

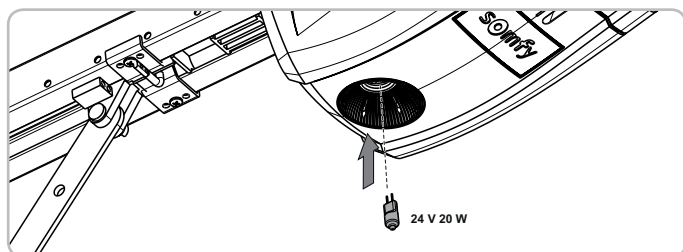
5 - ONDERHOUD

5.1 Vervangen van de lamp van de ingebouwde verlichting



Pak de lamp vast met handschoenen of in een doek.

Gebruik uitsluitend een halogeenlamp 24 V - 20 W type G4.

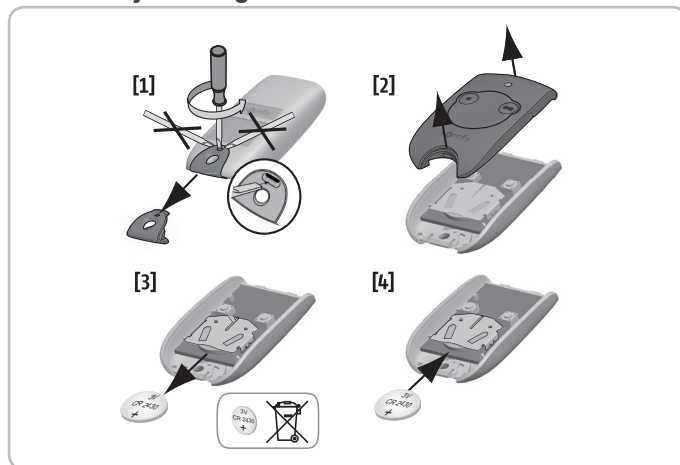


5.2 Controles

Veiligheidsvoorzieningen (cellen)

Controleer elke 6 maanden de goede werking (zie deel 4.2).

5.3 Batterij vervangen



6 - TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens	
Netvoeding	230 V - 50 Hz
Verbruikt vermogen in stand-by	4 W
Maximum verbruikt vermogen	120 W
Trekkracht - Piekkraft	600 N
Gebruik	Semi-intensief
Max. aantal kanalen	32
Radiofrequentie	433,42 MHz < 10 mW
Ingebouwde verlichting	Halogeenlamp 24 V - 20 W type G4
Werkingstemperatuur:	-20 °C / +60 °C

SPIS TREŚCI

1 - Informacje ogólne

- 1.1 Świat Somfy
- 1.2 Pomoc techniczna

2 - Zasady bezpieczeństwa

- 2.1 Informacje ogólne
- 2.2 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
- 2.3 Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania
- 2.4 Informacje na temat baterii
- 2.5 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

3 - Prezentacja produktu

- 3.1 Opis

4 - Tryby działania i obsługa

- 4.1 Działanie normalne
- 4.2 - Specjalne tryby działania
- 4.3 Odłączenie zasilania sieciowego

5 - Konserwacja

- 5.1 Wymiana żarówki oświetlenia zintegrowanego z napędem
- 5.2 Kontrole
- 5.3 Wymiana baterii

6 - Dane techniczne

2 - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Ten symbol sygnalizuje niebezpieczeństwo, którego różne stopnie są opisane poniżej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała



OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała



UWAGA

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim

UWAGA

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zespół napędowy musi być montowany i ustawiany przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia u osób, na przykład ich przygniecenie bramą.

Użytkownik nie jest upoważniony do wykonywania nawet najdrobniejszych zmian.

1 - INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za wybór urządzenia SOMFY. Zostało ono zaprojektowane i wyprodukowane przez Somfy zgodnie z zasadami kontroli jakości określonymi w normie ISO 9001.

1.1 Świat Somfy

Firma Somfy projektuje, produkuje i sprzedaje automatyczne mechanizmy do otwierania i zamykania, przeznaczone do montażu w domach prywatnych. Wszystkie produkty Somfy - centralki alarmowe, automatyczne mechanizmy do rolet, żaluzji, bram garażowych i wjazdowych - spełniają oczekiwania Klientów w dziedzinie bezpieczeństwa, komfortu użytkowania i oszczędności czasu.

Procedura zapewnienia jakości w firmie Somfy opiera się na zasadzie stałego doskonalenia. Marka Somfy zyskała renomę dzięki niezawodności swoich produktów, stając się symbolem innowacyjności i doskonałości technologicznej na całym świecie.

1.2 Pomoc techniczna

Ambicją firmy Somfy jest dokładne poznanie swoich Klientów, wysłuchanie ich opinii, realizacja ich potrzeb.

Informacje dotyczące wyboru, zakupu lub instalacji systemów Somfy można uzyskać od instalatora Somfy lub bezpośrednio od konsultanta Somfy, który udzieli wszelkich niezbędnych wskazówek.

Internet: www.somfy.com

Mając stale na względzie ewolucję i udoskonalanie naszych modeli, zastrzegamy sobie prawo do ich poddawania, w dowolnym momencie, wszelkim zmianom, jakie uznamy za konieczne. ©SOMFY. Somfy SAS, kapitał 20 000 000 Euro, RCS Annecy 303.970.230

2.1 Informacje ogólne

Ten produkt jest napędem do bram garażowych otwieranych pionowo lub poziomo i jest przeznaczony do użytku w obiektach mieszkalnych określonych w normach EN 60335-2-95 i EN 60335-2-103, z którymi jest zgodny. Niniejsze zalecenia mają przede wszystkim na celu spełnienie wymogów wspomnianych norm, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.



OSTRZEŻENIE

Zabronione jest jakiegokolwiek zastosowanie tego produktu przy bramie garażowej innej niż oryginalna.

Dodawanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów nie zalecanych przez firmę Somfy jest zabronione. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia u osób, na przykład ich przygniecenie bramą.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas użytkowania zespołu napędowego lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skontaktować się z instalatorem napędu do bramy.

Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów zespołu napędowego.

2.2 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Te instrukcje należy zachować. Klawiatura do ustawiania parametrów jest zablokowana, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowników. Każde odblokowanie i każda zmiana ustawienia parametrów musi być wykonana przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Wszelkie modyfikacje, które nie są zgodne z powyższymi instrukcjami stanowią zagrożenie dla osób i mienia.

Somfy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe na skutek nieprzestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji.



OSTRZEŻENIE

Zabronione jest jakiekolwiek zastosowanie tego produktu przy bramie garażowej innej niż oryginalna.

Dodawanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów nie zalecanych przez firmę Somfy jest zabronione. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia u osób, na przykład ich przygniecenie bramą.

2.3 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące użytkowania



OSTRZEŻENIE

Ten zespół napędowy może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Nigdy nie pozwalać dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania bramą. Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci.

Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które odpowiedzialny jest użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Poziom ciśnienia akustycznego zespołu napędowego jest niższy lub równy 70 dB(A). Dźwięk emitowany przez konstrukcję, do której zespół napędowy będzie podłączony, nie jest brany pod uwagę.



OSTRZEŻENIE

Każdy potencjalny użytkownik musi zostać poinformowany przez instalatora o zasadach używania zespołu napędowego zgodnie z wszystkimi zaleceniami niniejszej instrukcji. Należy koniecznie upewnić się, że żadne nieprzeszkolone osoby nie będą mogły uruchomić bramy. Użytkownik powinien obserwować bramę przez cały czas, gdy się przemieszcza i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu, aż brama całkowicie się otworzy lub zamknie.

Nie zatrzymywać celowo ruchu bramy.

W razie nieprawidłowego działania należy wyłączyć zasilanie z sieci elektrycznej i odłączyć akumulator i/ lub zestaw solarny. Skontaktować się niezwłocznie z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części zespół napędowy musi być odłączony od źródła zasilania.

Nie próbować otwierać ręcznie bramy, jeśli zespół napędowy nie został odblokowany.



OSTRZEŻENIE

Uruchomienie urządzenia do ręcznego odblokowania może spowodować niekontrolowany ruch części napędzanej w wyniku usterek mechanicznych lub w sytuacji, gdy brama nie jest prawidłowo wyważona.

W przypadku używania mechanizmu ręcznego odblokowania należy zachować ostrożność, ponieważ otwarta brama może gwałtownie opaść na skutek zużycia lub pęknięcia sprężyny lub nieprawidłowego wyważenia.

Żadne naturalne przeszkody (gałąź, kamień, wysoka trawa itd.) nie powinny blokować ruchu bramy.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/ lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło.

Co roku zlecać wykonanie kontroli zespołu napędowego wykwalifikowanemu personelowi.



OSTRZEŻENIE

Co miesiąc należy sprawdzać, czy:

- na przewodach, sprężynach i mocowaniach nie ma oznak zużycia, uszkodzenia lub nieprawidłowego wyważenia,
- napęd zmienia kierunek ruchu bramy, gdy napotka ona przeszkodę na wysokości 50 mm od poziomu podłoża.

Jeśli tak się nie dzieje, należy skontaktować się niezwłocznie z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



OSTRZEŻENIE

Nie używać napędu w sytuacji, gdy wymaga on naprawy lub regulacji, ponieważ wadliwy montaż lub nieprawidłowo wyważona brama mogą spowodować obrażenia ciała.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez serwis posprzedażny, instalatora lub osoby o równorzędnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE

Sprawdzić, czy nie występuje ryzyko zaczepienia się linki mechanizmu ręcznego odblokowania o wystającą część samochodu (na przykład bagażnik dachowy).

2.4 Informacje na temat baterii



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie pozostawiać baterii /baterii pastylkowych /akumulatorów w zasięgu dzieci. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje niebezpieczeństwo połknięcia tych elementów przez dzieci lub zwierzęta domowe. Ryzyko śmierci! Jeżeli, pomimo wszystko, zaistnieje taka sytuacja, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub udać się do szpitala.

Uważać, aby nie wytworzyć zwarcia w bateriach, nie wrzucać ich do ognia ani nie ładować. Występuje ryzyko wybuchu.

2.5 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

Akumulator, jeśli był zamontowany, powinien zostać wyjęty z zespołu napędowego przed przekazaniem go do utylizacji.

 Nie wyrzucać zużytych baterii pilotów zdalnego sterowania lub akumulatora, o ile jest zainstalowany, razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.

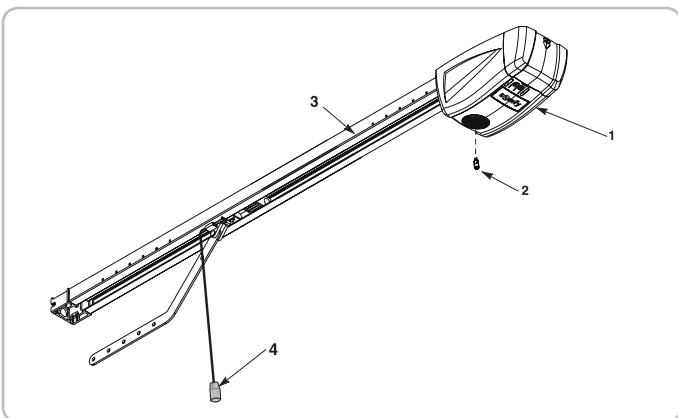
 Nie wyrzucać napędu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Taki zespół napędowy należy przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z punktów selektywnej zbiórki odpadów udostępnionych przez władze danej gminy.

3 - PREZENTACJA PRODUKTU

3.1 Opis

Zespół Dexxo Compact RTS został zaprojektowany do systemów napędowych bram garażowych w budynkach mieszkalnych. W skład tego zespołu napędowego wchodzi:

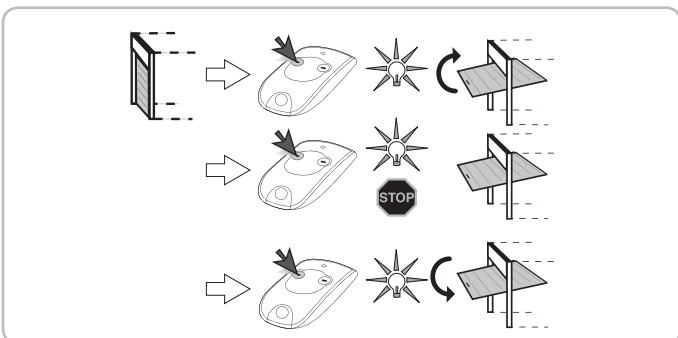
- głowica napędu (Nr 1) ze zintegrowanym oświetleniem (Nr 2).
- zespół prowadnicy (Nr 3) z linką mechanizmu ręcznego odblokowania (Nr 4).



4 - TRYBY DZIAŁANIA I OBSŁUGA

4.1 Działanie normalne

Działanie w trybie "całkowitego otwarcia" za pomocą nadajnika zdalnego sterowania Keytis lub podobnego typu

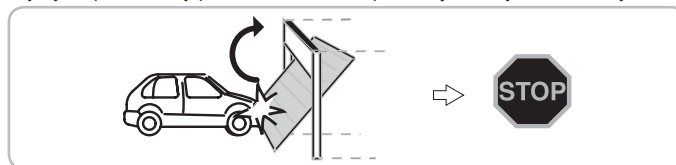


Działanie oświetlenia zintegrowanego z napędem

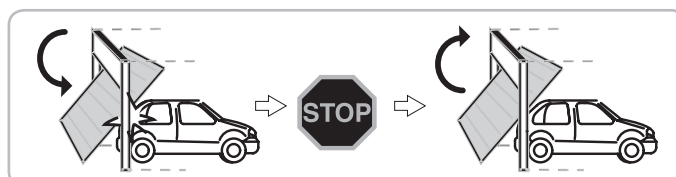
Oświetlenie zapala się za każdym razem, gdy jest uruchamiany zespół napędowy. Gaśnie ono automatycznie po upływie 30 sekund od zakończenia ruchu bramy. Wielokrotne uruchamianie bramy powodujące ciągłe świecenie światła, może spowodować automatyczne wyłączenie wskutek zadziałania zabezpieczenia termicznego.

Działanie funkcji wykrywania przeszkód

Wykrycie przeszkody podczas zamykania powoduje zatrzymanie bramy.



Wykrycie przeszkody w trakcie zamykania powoduje zatrzymanie, a następnie ponowne otwarcie bramy.

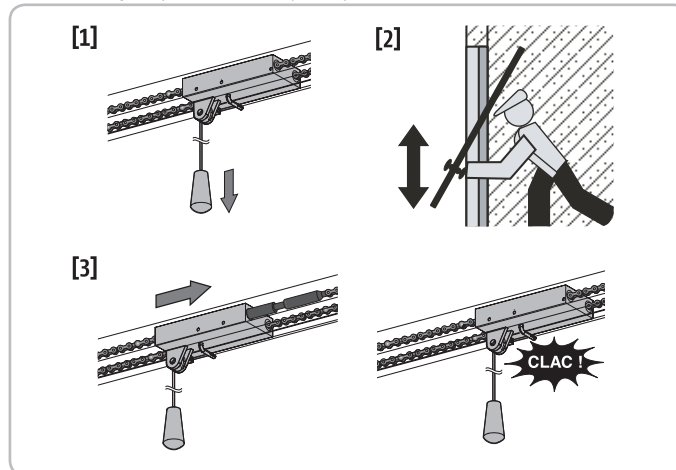


Zintegrowane oświetlenie zostaje włączone i miga przez 30 s.

Działanie mechanizmu ręcznego odblokowania

System Dexxo Compact RTS jest wyposażony w mechanizm ręcznego odblokowania, który umożliwia ręczne sterowanie bramą, na przykład w przypadku awarii zasilania. Mechanizm ten powinien być łatwo dostępny i znajdować się na wysokości **maksymalnie** 1,80 m od podłoża.

- [1]. Odłączanie zespołu napędowego
Pociągnąć za linkę, aż do odłączenia od bramy zespołu napędowego.
- [2]. Ręczne przesuwanie bramy
Jest to możliwe, dopóki zespół napędowy jest odłączony.
- [3]. Ponowne podłączenie zespołu napędowego
Przesuwać bramę ręcznie do chwili, gdy zespół napędowy ponownie zablokuje się na prowadnicy napędu.



Przy odłączaniu systemu napędowego należy zachować ostrożność, ponieważ nieprawidłowo wyważona brama może gwałtownie się przesunąć, stwarzając zagrożenie.



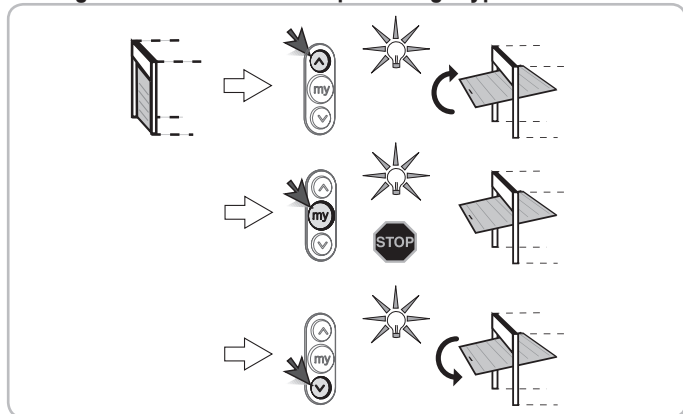
Linki można używać wyłącznie do rozłączania systemu napędowego. Nigdy nie używać linki do ręcznego przesuwania bramy.

Zawsze przed wysłaniem następnego polecenia do zespołu napędowego, należy ponownie połączyć go z bramą.

4.2 Specjalne tryby działania

W zależności od rodzaju zainstalowanych urządzeń zewnętrznych oraz od wyboru opcji działania zaprogramowanych przez instalatora, system Dexxo Compact RTS może wykonywać następujące funkcje specjalne:

Działanie w trybie "całkowitego otwarcia" za pomocą nadajnika zdalnego sterowania TELIS lub podobnego typu



Działanie w trybie zabezpieczenia przez fotokomórki

Przeszkoda umieszczona między fotokomórkami nie pozwoli na zamknięcie bramy. Jeśli zostanie wykryta przeszkoda przy zamykaniu, brama zatrzyma się, a następnie otworzy się ponownie.

Zintegrowane oświetlenie zostaje włączone i miga przez 30 s.

Działanie z migającym pomarańczowym światłem

Pomarańczowe światło zapala się przy każdym ruchu bramy, sygnalizując ten stan z wyprzedzeniem 2 sekundowym, zanim brama zacznie się poruszać.

Działanie z zasilaniem przez zapasowy akumulator- nr kat.9001001

Przy zainstalowanym akumulatorze zapasowym, napęd systemu Dexxo Compact RTS będzie działał nawet przy całkowitym braku zasilania sieciowego.

Działanie odbywa się wówczas w następujących warunkach:

- Zmniejszona prędkość.
- Nie działa oświetlenie.
- Nie działają elementy zabezpieczające dodatkowego osprzętu.

Dane techniczne akumulatora:

- Czas działania: 24 h; 5 do 10 cykli pracy, zależnie od ciężaru bramy.
- Czas ładowania: 72 godz.
- Czas eksploatacji do wymiany: około 3 lat.

W celu zapewnienia optymalnej trwałości akumulatora, zaleca się odłączenie zasilania głównego od napędu i przeprowadzenie kilku cykli otwierania bramy z wykorzystaniem zasilania z akumulatora 3 razy do roku.

4.3 Odłączenie zasilania sieciowego

Po odłączeniu zasilania sieciowego, napęd powinien ponownie rozpoznać swoje położenie "całkowitego otwarcia".

Uruchomić całkowite otwieranie bramy za pomocą zapisanego w pamięci pilota. Brama będzie się otwierać ze zmniejszoną prędkością.



Poczekać, aż brama uzyska swoje położenie "całkowitego otwarcia".

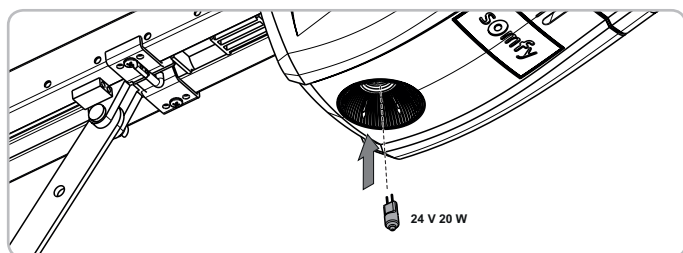
5 - KONSERWACJA

5.1 Wymiana żarówki zintegrowanego oświetlenia



Dotykać żarówki przy użyciu rękawic lub ściereczki.

Stosować wyłącznie żarówki 24 V - 20 W typu halogenowego G4.

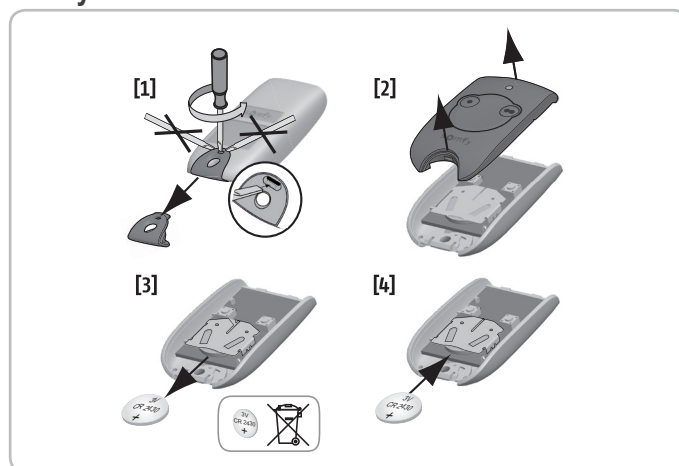


5.2 Kontrole

Urządzenia zabezpieczające (fotokomórki)

Sprawdzać prawidłowe działanie co 6 miesięcy (patrz część 4.2).

5.3 Wymiana baterii



6 - DANE TECHNICZNE

Dane techniczne

Zasilanie sieciowe	230 V - 50 Hz
Pobór mocy w stanie czuwania	4 W
Maksymalny pobór mocy	120 W
Siła pociągowa - Maksymalna siła	600 N
Użytkowanie	Średnio intensywne
Liczba kanałów zapisywanych w pamięci	32
Częstotliwość radiowa	433,42 MHz < 10 mW
Zintegrowane oświetlenie	24 V 20 W typ halogenowa G4
Temperatura działania	-20 °C / +60 °C

СОДЕРЖАНИЕ

1 - Общие сведения	1
1.1 Область деятельности Somfy	?1
1.2 Техническая поддержка	1
2 - Указания по мерам безопасности	1
2.1 Общие сведения	1
2.2 Предупреждение - Важные указания по мерам безопасности	2
2.3 Указания по мерам безопасности при эксплуатации	2
2.4 Об элементах питания	3
2.5 Утилизация и устранение	3
3 - Описание изделия	3
3.1 Описание	3
4 - Режимы работы и применение изделия	3
4.1 Обычный режим работы	3
4.2 Особые режимы работы	4
4.3 Отключение тока	4
5 - Техническое обслуживание	4
5.1 Замена лампы встроенного светильника	4
5.2 Проверки	4
5.3 Замена элемента питания	4
6 - Технические характеристики	4

2 - УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

 Этот символ обозначает опасность, различные уровни которой описаны ниже.

ОПАСНОСТЬ

Обозначает опасность, вызывающую немедленную смерть или тяжелые травмы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам

ПРЕДОСТОРОЖНОСТЬ

Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести

ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может вызвать повреждение или разрушение оборудования

ОПАСНОСТЬ

Установку привода и его настройку должен выполнять специалист по бытовому электроприводу и средствам автоматизации в соответствии с нормативными актами страны, в которой этот привод применяется.

Невыполнение этих указаний может привести к тяжелым травмам людей, например, к раздавливанию дверью.

Пользователь не должен вносить ни малейших изменений.

1 - ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Благодарим Вас за выбор оборудования SOMFY. Это оборудование разработано и изготовлено фирмой Somfy по системе управления качеством, соответствующей стандарту ISO 9001.

1.1 Область деятельности Somfy ?

Компания Somfy разрабатывает, производит и продает системы автоматики для проемов жилых домов. Системы сигнализации, системы привода для штор, оконных ставень, гаражных и входных ворот – все изделия Somfy отвечают вашим запросам в области безопасности, комфорта и повседневной экономии времени.

В компании Somfy повышение качества изделий является непрерывным процессом совершенствования. Реноме компании Somfy во всем мире основано на надежности ее изделий и является синонимом инноваций и владения передовыми технологиями.

1.2 Техническая поддержка

Хорошо знать вас, выслушивать вас, удовлетворять ваши потребности – таков стиль работы Somfy.

По вопросам выбора, покупки или установки систем Somfy следует советоваться со специалистом, установившим изделие Somfy, или обращаться напрямую к консультанту фирмы, который поможет сориентироваться.

Адрес в Интернете: www.somfy.com

Мы оставляем за собой право, в связи с постоянным развитием и совершенствованием моделей нашего оборудования, в любое время вносить в них любые изменения, которые мы сочтем полезными. © SOMFY. SOMFY SAS, капитал 20.000.000 Евро, ТПР Аннеси 303.970.230

2.1 Общие положения

Настоящее изделие является приводом для гаражных ворот с вертикальным или горизонтальным открыванием при применении в частном домовладении, как это определено в стандартах EN 60335-2-95 и EN 60335-2-103, которым оно соответствует. Настоящие указания, имеют целью, в частности, выполнение требований указанных стандартов и обеспечение безопасности людей и оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любое использование этого изделия для другой гаражной двери, а не для первоначальной, запрещено. Добавление любой принадлежности или любого компонента, не рекомендованного компанией Somfy, запрещено. Невыполнение этих указаний может привести к тяжелым травмам людей, например, к раздавливанию дверью.

При появлении сомнений при использовании этого привода или для получения дополнительной информации обращайтесь к установщику двери.

Эти указания могут быть изменены в случае изменения стандартов или конструкции изделия.

2.2 Предупреждение - Важные указания по мерам безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для безопасности людей очень важно следовать этим указаниям, так как неправильная установка может привести к тяжелым травмам. Сохраняйте эти указания. Клавиатура настройки параметров заблокирована для обеспечения безопасности пользователей. Любую разблокировку и любое изменение настройки параметров должен выполнять профессиональный установщик, специалист по бытовому электроприводу и средствам автоматизации.

Все изменения, при которых не выполняются эти указания, наносят ущерб безопасности людей и оборудования.

Фирма Somfy не может быть привлечена к ответственности за ущерб, ставший следствием не выполнения указаний настоящего руководства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любое использование этого изделия для другой гаражной двери, а не для первоначальной, запрещено. Добавление любой принадлежности или любого компонента, не рекомендованного компанией Somfy, запрещено. Невыполнение этих указаний может привести к тяжелым травмам людей, например, к раздавливанию дверью.

2.3 Указания по мерам безопасности при эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот привод может использоваться детьми возрастом более 8 лет и людьми с ограниченными сенсорными и умственными способностями или людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под наблюдением или были предварительно проинформированы о правилах безопасного использования этого привода и ознакомлены с возможными опасностями.

Не позволяйте детям играть с пультами дистанционного управления воротами. Храните пульты дистанционного управления в месте, недоступном для детей.

Очистка и пользовательское техническое обслуживание не должны выполняться детьми.

Уровень звукового давления привода ниже или равен 70 дБ(А). Шум, издаваемый конструкцией, к которой присоединен привод, не принимается в расчет.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всякий потенциальный пользователь привода должен быть обучен установщиком, применяющим все рекомендации настоящего руководства. Обязательно убедитесь, что никакое неподготовленное лицо не может привести дверь в движение.

Пользователь должен наблюдать за движением ворот и не позволять никому приближаться к ним до приведения двери в полностью открытое или закрытое положение.

Не мешайте специально движению ворот.

В случае ненормальной работы, отключите сетевое электропитание и отключите аккумуляторную батарею и/или систему солнечного электроснабжения. Немедленно обратитесь к установщику, специалисту

по бытовым средствам механизации и автоматики.



ОПАСНОСТЬ

На время очистки, технического обслуживания и при замене деталей привод должен быть отключен от всех источников электропитания.

Не пытайтесь открыть ворота вручную, если привод не выключен механическим путем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Включение устройства ручной разблокировки может вызвать неконтролируемое движение ведомой части из-за механической неисправности или в ситуации утраты уравнивания.

Будьте осторожны при использовании устройства ручного механического выключения привода, так как открытые ворота могут быстро опуститься из-за слабых или сломанных пружин или неправильного уравнивания.

Проследите, чтобы никакое препятствие (ветка дерева, камень, высокая трава и т. п.) не могло помешать движению ворот.

Если установка оснащена фотоэлементами и/или оранжевым проблесковым маячком, регулярно очищайте оптику фотоэлементом и проблесковый маячок.

Ежегодно проверяйте состояние привода при помощи квалифицированного специалиста.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ежемесячно проверяйте:

- что тросы, пружины и крепления не имеют признаков износа, повреждения или неправильного уравнивания ворот,
- что привод изменяет направление движения, когда ворота встречают препятствие в виде предмета высотой 50 мм, находящегося на полу.

Если это не так, обратитесь к установщику, специалисту по бытовым средствам механизации и автоматики.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте привод, если он нуждается в ремонте или настройке, так как ошибка при установке или неправильно уравновешенные ворота могут привести к травмам.



ОПАСНОСТЬ

Если поврежден кабель электропитания, он должен быть заменен установщиком, его подразделением послепродажного обслуживания или специалистом надлежащей квалификации, для предотвращения всякой опасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь, что шнур устройства разблокировки не может зацепиться за выступающую часть автомобиля (например, за багажник на крыше).

2.4 Об элементах питания



ОПАСНОСТЬ

Не оставляйте элементы питания, батарейки или аккумуляторы в месте, доступном для детей. Храните их в недоступном для детей месте. Есть опасность их проглатывания детьми или домашними животными. Смертельная опасность! Если это все-таки случилось, немедленно обратитесь к врачу или в больницу. Не замыкайте элементы питания накоротко, не бросайте их в огонь и не подзаряжайте. Есть опасность взрыва.

2.5 Утилизация и устранение

Аккумуляторная батарея, если она установлена, должна быть удалена с привода перед его отправкой в отходы.

Не выбрасывайте использованные элементы питания пультов дистанционного управления или аккумуляторные батареи вместе с бытовыми отходами. Сдавайте их в пункты сбора, предназначенные для их утилизации.

Не выбрасывайте использованный привод вместе с бытовыми отходами. Верните привод поставщику или используйте местные сборные

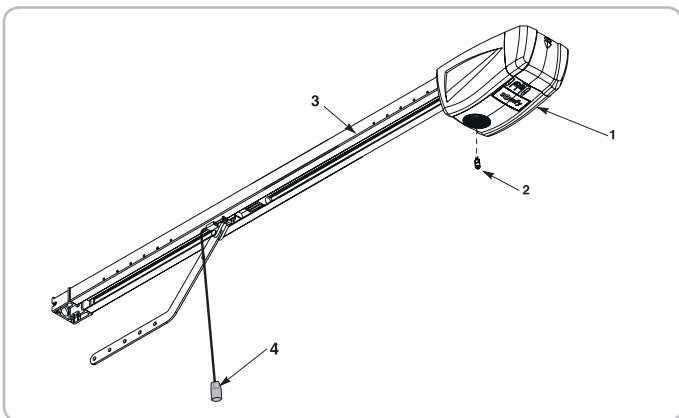
сортировочные пункты.

3 - ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

3.1 Описание

Комплект Dexho Compact RTS был разработан для привода ворот гаража для бытового использования. Этот привод включает в себя:

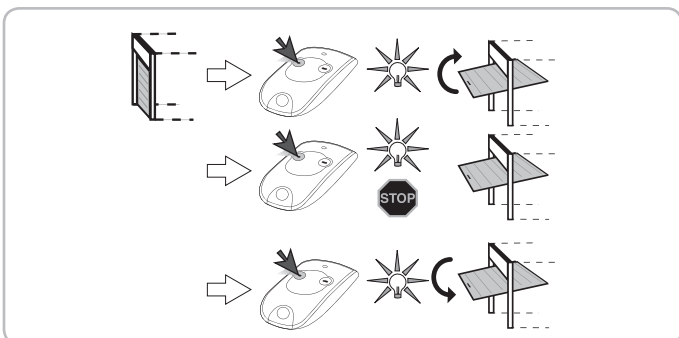
- головку двигателя (Поз. 1) со встроенным светильником (Поз. 2).
- узла рельса (Поз. 3) с устройством ручного механического выключения (Поз. 4).



4 - РЕЖИМЫ РАБОТЫ И ПРИМЕНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

4.1 Обычный режим работы

Выполнение «полного открывания» при помощи пульта дистанционного управления типа Keytis или подобного ему

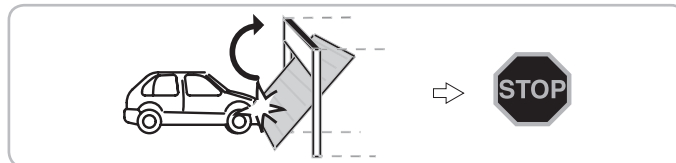


Работа встроенного светильника

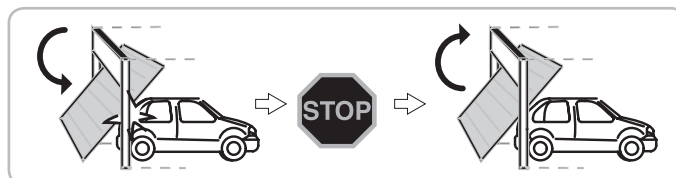
Светильник загорается при каждом запуске привода. Он гаснет автоматически спустя 30 секунд после остановки ворот. Повторяющееся включение привода, при котором лампа светильника горит постоянно, может привести к ее автоматическому отключению устройством защиты от перегрева.

Работа системы обнаружения препятствия

Обнаружение препятствия при открывании вызывает остановку двери.



Обнаружение препятствия при закрывании вызывает остановку ворот, а затем их полное открывание.

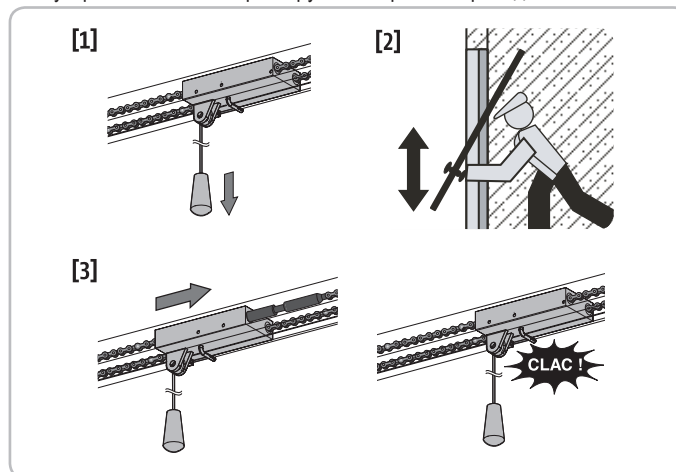


Встроенный светильник мигает в течение 30 секунд.

Работа устройства ручного механического выключения привода

Изделие Dexho Compact RTS снабжено устройством ручного выключения, которое позволяет вручную управлять воротами, например, в случае неполадок с электричеством. Это устройство должно быть легкодоступным и находиться на высоте **не более 1,80 м** от пола.

- [1]. Механическое выключение привода**
Потяните за шнур до выключения системы привода ворот.
- [2]. Ручное открывание и закрывание ворот**
Это возможно, когда выполнено механическое выключение системы привода.
- [3]. Повторное включение привода после его механического выключения**
Вручную приведите ворота в положение, в котором приводное устройство снова зафиксируется на рельсе привода.



При механическом выключении привода неправильное уравнивание двери способно привести к ее быстрым перемещениям, которые могут быть опасны.

Используйте шнур только для выключения привода. Ни в коем случае не используйте шнур для открывания или закрывания ворот вручную.

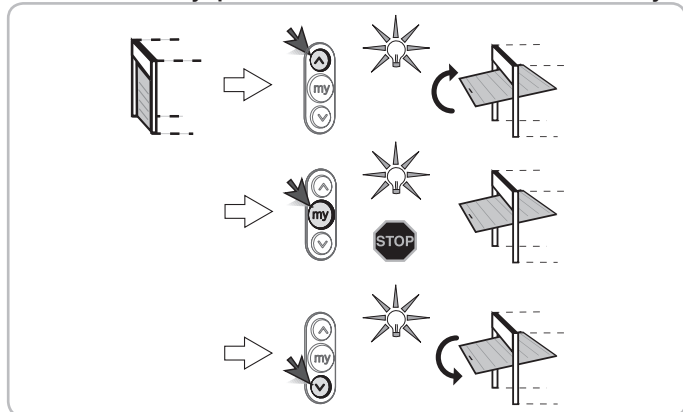
Обязательно снова механически включите привод перед подачей на него любых новых команд.



4.2 Особые режимы работы

В зависимости от установленного периферийного оборудования и опций, запрограммированных установщиком, двигатель Dexxo Compact RTS может иметь следующие особенности работы:

Выполнение «полного открывания» при помощи пульта дистанционного управления типа TELIS или подобного ему



Работа фотозащитных элементов системы безопасности

Находящееся между фотозащитными элементами препятствие мешает закрыванию ворот. Если во время закрывания ворот обнаруживается препятствие, ворота останавливаются, а затем открываются.

Встроенный светильник мигает в течение 30 секунд.

Функционирование с оранжевым световым сигналом

Оранжевый проблесковый маячок включается при любом движении ворот, с опережением в 2 с до начала движения.

Работа с аккумуляторной батареей аварийного питания - кат. номер 9001001

При наличии резервной батареи двигатель Dexxo Compact RTS может работать даже в случае отключения тока.

При этом работа осуществляется в следующих условиях:

- Уменьшенная скорость.
- Светильник не работает.
- Предохранительные периферийные устройства не работают.

Характеристики аккумуляторной батареи:

- Запас работоспособности: 24 часа; 5–10 рабочих циклов, в зависимости от массы ворот.
- Продолжительность зарядки: 72 часа
- Срок службы до замены: примерно 3 года.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторной батареи рекомендуется трижды в год отключать основное электропитание и выполнять несколько циклов работы привода при питании от аккумуляторной батареи.

4.3 Отключение электропитания

После отключения электропитания привод должен вернуться в состояние "полное открывание".

Подайте команду на полное открывание с пульта дистанционного управления с системой памяти. Ворота откроются с малой скоростью.



Дайте воротам открыться до положения "полное открывание".

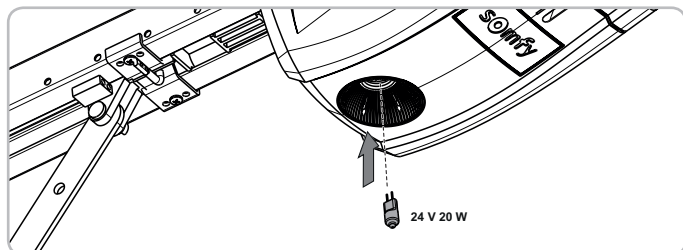
5 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1 Замена лампы встроенного светильника



Для обращения с лампой надевайте перчатки или используйте ветошь.

Используйте только лампу 24 В - 20 Вт, галогенную типа G4.

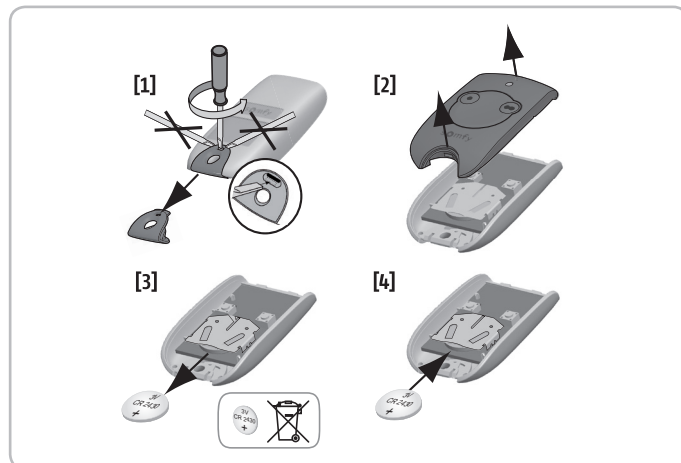


5.2 Проверки

Защитные устройства (фотозащитные)

Проверяйте нормальную работу этих устройств каждые полгода (смотрите Раздел 4.2).

5.3 Замена элемента питания



6 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики

Сетевое питание	230 В – 50 Гц
Потребляемая мощность в режиме ожидания	4 Вт
Максимальная потребляемая мощность	120 Вт
Сила тяги – пиковое усилие	600 Н
Режим использования	средней интенсивности
Число каналов с системой памяти	32
Частота радиоволн	433,42 МГц <10 мВт
Встроенный светильник	24 В 20 Вт, галогенный типа G4
Диапазон рабочих температур	от -20°C до +60°C

CUPRINS

1 - Generalități

- 1.1 Ce presupune universul Somfy?
- 1.2 Asistență

2 - Instrucțiuni de siguranță

- 2.1 Generalități
- 2.2 Avertizări - Instrucțiuni importante de siguranță
- 2.3 Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea
- 2.4 Indicații privind bateriile
- 2.5 Reciclare și casare

3 Prezentarea produsului

- 3.1 Descriere

4 Funcționări și utilizare

- 4.1 Funcționare normală
- 4.2 Funcționări speciale
- 4.3 Întreruperea curentului

5 - Întreținere

- 5.1 Schimbarea becului iluminării integrate
- 5.2 Verificări
- 5.3 Înlocuirea bateriei

6 - Caracteristici tehnice

2 - INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Acest simbol indică un pericol ale cărui diferite grade sunt descrise mai jos.



PERICOL

Indică un pericol care poate provoca imediat răni grave sau decesul



AVERTISMENT

Indică un pericol care poate provoca răni grave sau decesul



PRECAUȚIE

Indică un pericol care poate provoca răni ușoare sau de gravitate medie

ATENȚIE

Indică un pericol care poate deteriora sau distruge produsul



PERICOL

Motorizarea trebuie să fie instalată și reglată de către un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, conform reglementărilor țării în care este pusă în funcțiune.

Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la rănirea gravă a persoanelor, de exemplu prin strivirea de ușă.

Utilizatorul nu are dreptul de a face nicio modificare.

1 - GENERALITĂȚI

Vă mulțumim că ați ales un echipament SOMFY. Acest material a fost conceput, fabricat de Somfy după o asigurare a calității în conformitate cu norma ISO 9001.

1.1 Ce presupune universul Somfy?

Somfy dezvoltă, produce și comercializează sisteme automate pentru deschiderea și închiderea locuinței. Centrale de alarmă, sisteme automate pentru jaluzele, obloane, garaje și porți, toate produsele Somfy răspund cerințelor dumneavoastră privind siguranța, confortul și economisirea timpului în viața de zi cu zi.

La Somfy, îmbunătățirea calității este un proces prezent în permanență. Renumele Somfy s-a construit pe fiabilitatea produselor sale, un sinonim al inovației și măiestriei tehnologice în întreaga lume.

1.2 Asistență

Să vă cunoaștem bine, să vă ascultăm, să răspundem nevoilor dumneavoastră - aceasta este abordarea Somfy.

Pentru orice informație cu privire la alegerea, achiziționarea sau instalarea sistemelor Somfy, puteți să cereți sfatul instalatorului dumneavoastră Somfy sau să contactați direct un consilier Somfy care vă va ghida în demersul dumneavoastră.

Internet: www.somfy.com

Preocupați constant de evoluția și îmbunătățirea modelelor noastre, ne rezervăm dreptul să aducem oricând acestora orice modificări pe care le considerăm necesare. © SOMFY. SOMFY SAS, capital 20.000.000 de euro, RCS Annecy 303.970.230

2.1 Generalități

Acest produs este o motorizare pentru uși de garaj cu deschidere verticală sau orizontală, pentru uz rezidențial, așa cum este definit în normele EN 60335-2-95 și EN 60335-2-103, cu care este conform. Aceste instrucțiuni au drept obiectiv, în special, satisfacerea exigențelor normelor respective și, astfel, asigurarea siguranței bunurilor și a persoanelor.



AVERTISMENT

Orice utilizare a acestui produs pe o altă ușă de garaj decât cea originală este interzisă.

Adăugarea oricărui accesoriu sau oricărei componente nerecomandate de Somfy este interzisă. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la rănirea gravă a persoanelor, de exemplu prin strivirea de ușă.

Dacă apare vreo îndoială în momentul utilizării acestei motorizări sau pentru a obține informații suplimentare, consultați instalatorul motorizării ușii.

Aceste instrucțiuni sunt susceptibile de a fi modificate în cazul evoluției normelor sau motorizării.

2.2 Avertizări - Instrucțiuni importante de siguranță



AVERTISMENT

Este important pentru siguranța persoanelor să urmați aceste instrucțiuni deoarece o utilizare incorectă poate provoca răni grave. Păstrați aceste instrucțiuni.

Tastatura de reglare a parametrilor este blocată pentru a asigura siguranța utilizatorilor. Orice deblocare și orice modificare în reglajul parametrilor trebuie realizată de către un instalator profesionist în motorizare și automatizarea locuinței.

Toate modificările care nu respectă aceste instrucțiuni pun în pericol siguranța bunurilor și a persoanelor.

Somfy nu poate fi trasă la răspundere pentru pagube care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.



AVERTISMENT

Orice utilizare a acestui produs pe o altă ușă de garaj decât cea originală este interzisă.

Adăugarea oricărui accesoriu sau oricărei componente nerecomandate de Somfy este interzisă. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la rănirea gravă a persoanelor, de exemplu prin strivirea de ușă.

2.3 Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea



AVERTISMENT

Această motorizare poate fi utilizată de către copii cu vârste de cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiența sau de cunoștințele necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au putut beneficia de instrucțiuni referitoare la utilizarea motorizării în deplină siguranță și dacă riscurile întâmpinate au fost înțelese.

Nu lăsați dispozitivele de comandă ale ușii la îndemâna copiilor. Nu lăsați telecomenzile la îndemâna copiilor.

Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii.

Nivelul de presiune acustică al motorizării este mai mic sau egal cu 70 dB(A). Zgomotul emis de structura la care va fi conectată motorizarea nu este luat în considerare.



AVERTISMENT

Orice utilizator potențial trebuie să primească o instruire în utilizarea motorizării de către instalator, prin aplicarea tuturor recomandărilor din acest manual. Este obligatoriu să vă asigurați că nicio persoană neinstruită nu poate pune ușă în mișcare.

Utilizatorul trebuie să supravegheze ușă în timpul mișcărilor și să țină persoanele la distanță până la deschiderea sau închiderea completă a ușii.

Nu împiedicați în mod voit mișcarea ușii.

În cazul funcționării necorespunzătoare, întrerupeți alimentarea de la rețeaua electrică și debranșați bateria și/ sau kitul solar. Contactați imediat un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.



PERICOL

Motorizarea trebuie să fie deconectată de la orice sursă de alimentare în timpul operațiilor de curățare și mentenanță, și în timpul înlocuirii componentelor.

Nu încercați să deschideți ușa manual dacă motorizarea nu a fost deblocată.



AVERTISMENT

Activarea dispozitivului de debreiere manuală poate declanșa o mișcare necontrolată a părții acționate datorită unor defecțiuni mecanice sau a unei situații de pierdere a echilibrării.

Aveți grijă atunci când utilizați dispozitivul de debreiere manuală, deoarece o ușă deschisă poate cădea rapid din cauza arcurilor slăbite sau rupte, sau poate fi echilibrată greșit.

Asigurați-vă că niciun obstacol natural (ramuri, pietre, iarbă înaltă etc.) nu împiedică mișcarea ușii.

Dacă instalația este prevăzută cu celule fotoelectrice și/ sau cu o lampă portocalie, curățați regulat elementele optice ale celulelor fotoelectrice și lampa portocalie.

În fiecare an, solicitați controlarea motorizării de către personalul calificat.



AVERTISMENT

În fiecare lună, asigurați-vă că:

- cablurile, arcurile și elementele de fixare nu prezintă semne de uzură, de deteriorare sau de echilibrare necorespunzătoare,
 - motorizarea își schimbă sensul atunci când ușa întâlnește un obiect cu o înălțime de 50 mm care se găsește pe sol.
- Dacă nu este cazul, contactați imediat un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.



AVERTISMENT

Nu utilizați motorizarea dacă aceasta necesită reglare sau reparații, deoarece o defecțiune din instalare sau o ușă echilibrată necorespunzător pot provoca răni.



PERICOL

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către instalator, serviciul său post-vânzare sau persoane cu calificări similare pentru a îndepărta orice pericol.



AVERTISMENT

Asigurați-vă că cablul dispozitivului de debreiere nu riscă să se agațe într-o parte care iese în afara unui vehicul (de exemplu, o galerie de tavan).

2.4 Indicații privind bateriile



PERICOL

Nu lăsați bateriile/bateriile tip „pastilă”/acumulatorii la îndemâna copiilor. Păstrați-le într-un loc inaccesibil pentru aceștia. Există riscul ca acestea să fie înghițite de copii sau de animalele de casă. Pericol de moarte! În cazul în care aceste situații nu pot fi împiedicate, consultați imediat un medic sau mergeți la spital.

Aveți grijă să nu scurcuiți bateriile, să le aruncați în foc sau să le reîncărcați. Există riscul de explozie.

2.5 Reciclare și casare

Dacă este instalată, bateria trebuie scoasă din motorizare înainte ca aceasta să fie casată.



Nu aruncați bateriile uzate ale telecomenzilor sau bateria, dacă este instalată, împreună cu deșeurile menajere. Duceți deșeurile la un punct de colectare specializat în reciclarea acestora.



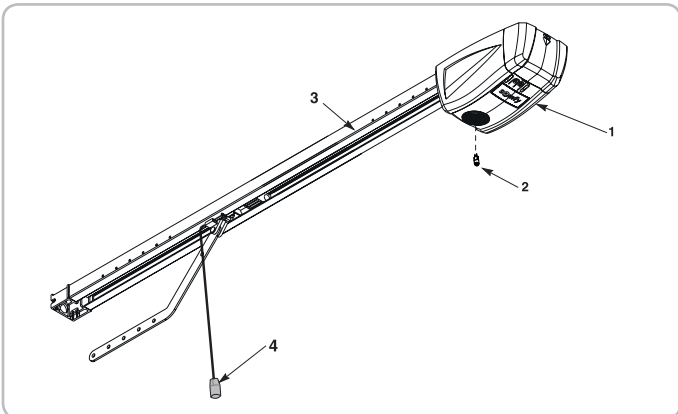
Nu aruncați motorizarea scoasă din uz împreună cu deșeurile menajere. Duceți motorizarea la distribuitor sau utilizați mijloacele de colectare selectivă puse la dispoziție de autoritățile locale.

3 - PREZENTAREA PRODUSULUI

3.1 Descriere

Ansamblul Dexxo Compact RTS a fost conceput pentru motorizarea ușilor de garaj pentru uz rezidențial. Această motorizare este alcătuită:

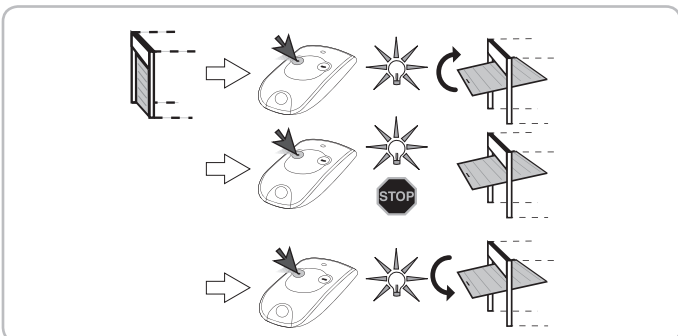
- dintr-un cap motor (Rep. 1) cu iluminare integrată (Rep. 2).
- dintr-un ansamblu de șină (Rep. 3) cu dispozitiv de debreiere manuală (Rep. 4).



4 - FUNCȚIONĂRI ȘI UTILIZARE

4.1 Funcționare normală

Funcționare în poziția „deschidere totală” cu o telecomandă de tip Keytis sau similară

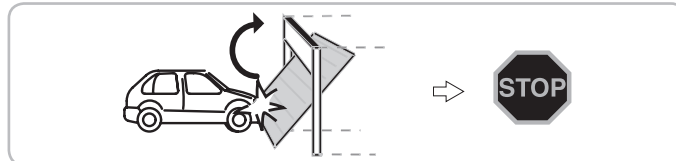


Funcționarea iluminării integrate

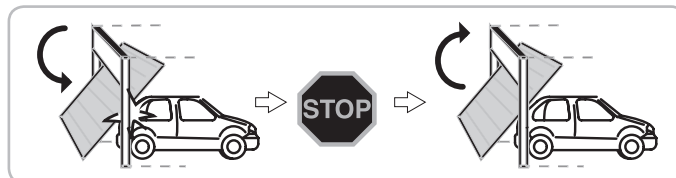
Iluminarea se aprinde la fiecare pornire a motorizării. Aceasta se stinge automat la 30 de secunde după ce ușa nu se mai mișcă. Utilizarea repetitivă, ce provoacă aprinderea continuă a becului, poate duce la o stingere automată datorită protecției termice.

Funcționarea detectării de obstacole

Detectarea unui obstacol în timpul închiderii determină oprirea ușii.



Detectarea unui obstacol în timpul închiderii cauzează oprirea, apoi redeschiderea ușii.

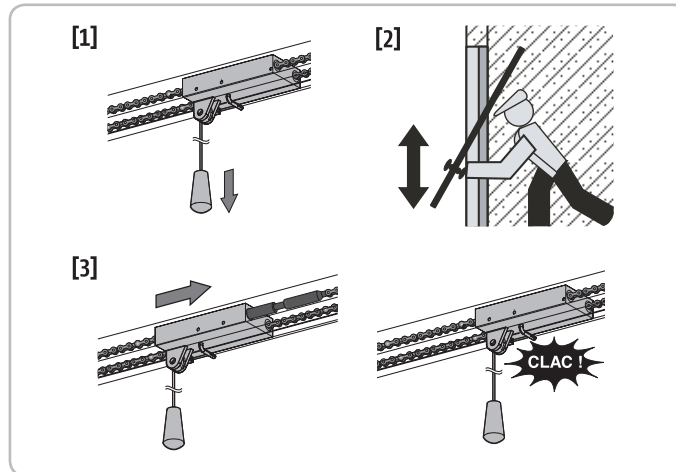


Iluminarea integrată este activată cu intermitențe de 30 de sec.

Funcționarea dispozitivului de debreiere manuală

Dexxo Compact RTS este prevăzut cu un dispozitiv de debreiere manuală care permite manevrarea manuală a ușii, de exemplu, în cazul unei pene de curent. Acest dispozitiv trebuie să poată fi accesat cu ușurință, la **maximum** 1,80 m față de sol.

- [1]. Decuplarea motorizării
Trageți de cablu până când are loc decuplarea sistemului de acționare de a ușii.
- [2]. Manevrare manuală a ușii
Aceasta este posibilă în timp ce sistemul de acționare este decuplat.
- [3]. Recuplarea motorizării
Manevrați manual ușa până când dispozitivul de antrenare se blochează din nou pe șina de transmisie.



În momentul decuplării motorizării, o echilibrare greșită a ușii poate provoca mișcări bruște care reprezintă un pericol.



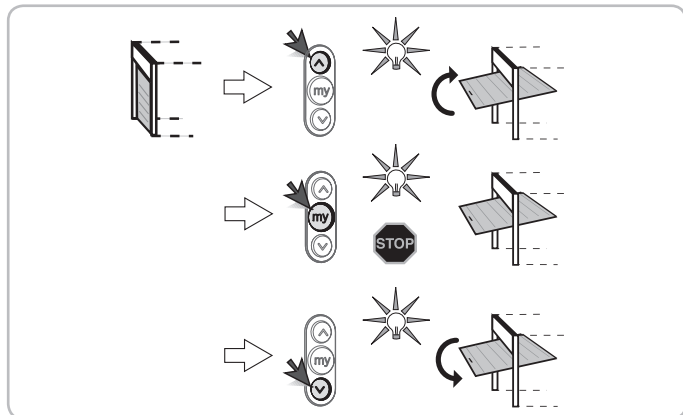
Utilizați cablul numai pentru decuplarea motorizării. Nu utilizați niciodată cablul pentru manevrarea manuală a ușii.

Recuplați obligatoriu motorizarea înaintea lansării oricărei comenzi noi.

4.2 Funcționări speciale

În funcție de perifericele instalate și opțiunilor de funcționare programate de instalatorul dumneavoastră, motorul Dexxo Compact RTS poate avea următoarele funcționări speciale:

Funcționare în poziția „deschidere totală” cu o telecomandă de tip TELIS sau similară



Funcționarea celulelor de siguranță

Un obstacol poziționat între celele împiedică închiderea ușii.

Dacă este detectat un obstacol în timpul închiderii ușii, aceasta se oprește, apoi se redeschide.

Illuminarea integrată este activată cu intermitențe de 30 de sec.

Funcționare cu lampă portocalie clipitoare

Lampa portocalie este activată în momentul oricărei mișcări a ușii, având o presemnalizare de 2 s înainte de începutul mișcării.

Funcționarea pe baterie de rezervă - ref. 9001001

Dacă este instalată o baterie de rezervă, motorul Dexxo Compact RTS poate funcționa chiar și în cazul unei întreruperi generale a curentului.

Funcționarea se efectuează astfel în următoarele condiții:

- Viteză redusă.
- Illuminarea nu funcționează.
- Accesorii de siguranță nu funcționează.

Caracteristicile bateriei:

- Autonomie: 24 h; între 5 și 10 cicluri de funcționare în funcție de greutatea ușii.
- Timp de încărcare: 72 h
- Durată de viață înainte de înlocuire: aprox. 3 ani.

Pentru ca bateria să aibă o durată de viață optimă, se recomandă întreruperea alimentării principale și funcționarea motorului pe bază de baterie timp de câteva cicluri, de 3 ori pe an.

4.3 Întreruperea curentului

După o întrerupere a curentului, motorul trebuie să identifice din nou poziția „deschidere totală”.

Lansați o deschidere totală a ușii cu o telecomandă memorată. Ușa se va deschide cu o viteză diminuată.



Lăsați ușa să se deschidă până când ajunge în poziția „deschidere totală”.

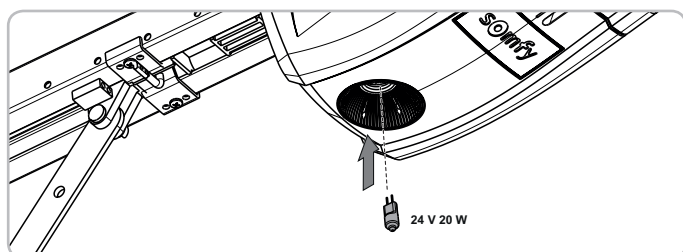
5 - ÎNTREȚINERE

5.1 Schimbarea becului iluminatului integrat



Manevrați becul folosind mănuși sau o lavetă.

Utilizați exclusiv un bec de 24 V - 20 W, de tip cu halogen G4.

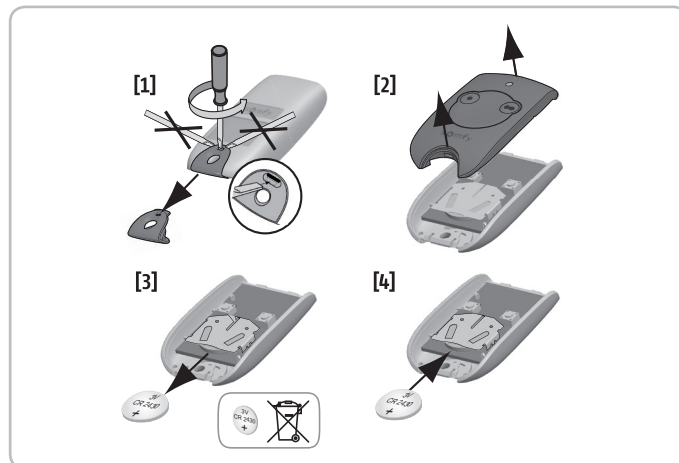


5.2 Verificări

Dispozitive de siguranță (celule)

Verificați funcționarea corespunzătoare la fiecare 6 luni (consultați Secțiunea 4.2).

5.3 Înlocuirea bateriei



6 - CARACTERISTICI TEHNICE

Caracteristici tehnice

Alimentare de la rețeaua electrică	230 V - 50 Hz
Putere consumată în modul de veghe	4 W
Putere maximă consumată	120 W
Putere de tracțiune - Forță de centrare	600 N
Utilizare	Semi-intensivă
Număr de canale ce pot fi memorate	32
Frecvență radio	433,42 MHz < 10 mW
Illuminare integrată	24 V 20 W de tip cu halogen G4
Temperatură de funcționare	-20 °C / +60 °C

TARTALOMJEGYZÉK

1 - Általános információ

- 1.1 Néhány szó a Somfy-ról
- 1.2 Vevőszolgálat

2 - Biztonsági előírások

- 2.1 Általános információ
- 2.2 Vigyázat! - Fontos biztonsági utasítások
- 2.3 Használattal kapcsolatos biztonsági előírások
- 2.4 Az elemekkel kapcsolatos információk
- 2.5 Újrahasznosítás és leselejtezés

3 - A termék bemutatása

- 3.1 Leírás

4 - Működés és használat

- 4.1 Normál működés
- 4.2 Speciális funkciók
- 4.3 Áramkimaradás

5 - Karbantartás

- 5.1 Beépített világítás izzójának cseréje
- 5.2 Ellenőrzések
- 5.3 Elem cseréje

6 - Műszaki adatok

2 - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



Ez a szimbólum veszélyt jelez, melynek különböző fokozatait alább részletezzük.



VESZÉLY

Olyan veszélyt jelez, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket eredményez



FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszélyt jelez, amely halált vagy súlyos sérüléseket eredményezhet



VIGYÁZAT

Olyan veszélyt jelez, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet

FIGYELEM

Olyan veszélyt jelez, amely a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet



VESZÉLY

Amotoros működtetőrendszer beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberek végezhetik el, az üzembe helyezés országában érvényes előírásoknak megfelelően.

Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülésekkel járhat, például a kapu általi összezúzás következtében.

A felhasználó nem jogosult semmilyen módosítás végrehajtására.

1 - ÁLTALÁNOS SÁGOK

Köszönjük, hogy SOMFY berendezést választott! A terméket a Somfy az ISO 9001 minőségirányítási rendszer követelményeinek megfelelően tervezte és gyártotta.

1.1 Néhány szó a Somfy-ról

A Somfy lakóépületek kapuiba szerelhető automata vezérlőrendszereket fejleszt, gyárt és forgalmaz. Riasztórendszerek, automata rolók és redőnyök, garázs- és kertkapuk – a Somfy összes terméke megfelel az ügyfelek támasztotta biztonsági, kényelmi és időtakarékosági igényeknek.

A Somfy a minőség javítása érdekében a folyamatos fejlesztések mellett kötelezte el magát. A Somfy jó hírnevét a megbízható termékeknek köszönheti. Cégünk neve mára világszerte az innováció és a technológiai újdonságok szinonimájává vált.

1.2 Vevőszolgálat

A Somfy célja, hogy megismerje az ügyfelek igényeit és reagáljon azokra.

A Somfy rendszerek választékával, beszerzésével és beépítésével kapcsolatban kérje a Somfy rendszer beszerelőjének segítségét, vagy vegye fel a kapcsolatot egy Somfy tanácsadóval, aki az összes szükséges információval ellátja Önt.

Internet: www.somfy.com

A modellek folyamatos fejlesztéséből és tökéletesítéséből kifolyólag fenntartjuk magunknak a jogot a termékeken végzett minden olyan módosításra, melyet cégünk szükségesnek ítél. © SOMFY. SOMFY SAS, jegyzett tőke: 20 000 000 euró, RCS Annecy 303.970.230

2.1 Általánosságok

A termék függőleges vagy vízszintes nyitású garázkapuk motorizálására szolgál az EN 60335-2-95 és 60335-2-103 szabvány által előírt lakossági felhasználás esetén, mely szabványoknak a termék megfelel. Ezen utasítások célja az említett szabványok követelményeinek teljesítése, valamint a tárgyi és személyi biztonság garantálása.



FIGYELMEZTETÉS

Tilos a terméket az eredetitől eltérő bármilyen egyéb garázkapun használni.

Tilos a Somfy ajánlásával nem rendelkező tartozékokat vagy alkatrészeket használni. Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülésekkel járhat, például a kapu általi összezúzás következtében.

Ha a motoros működtetőrendszer használata során kétségei támadnak, illetve ha kiegészítő információkat szeretne, forduljon a kapu motoros működtetőrendszerének telepítését végző szakemberhez.

Ezek az utasítások a szabványok vagy a motoros működtetőrendszer változtatása esetén módosulhatnak.

2.2 Vigyázat! - Fontos biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS

A személyek biztonsága érdekében fontos betartani az összes utasítást, mert a helytelen használat súlyos sérüléseket okozhat. Őrizze meg a használati utasítást.

A felhasználók biztonsága érdekében a paraméterek beállító billentyűzete le van zárva. Minden kioldást és a paraméterek beállításának minden módosítását a lakások motorizálásában és az otthonautomatizálásban jártas szakembernek kell elvégeznie.

Minden módosítás, amely figyelmen kívül hagyja ezeket az utasításokat, veszélyezteti a személyek és a vagyontárgyak biztonságát.

A Somfy nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv utasításainak be nem tartásából adódó károkért.



FIGYELMEZTETÉS

Tilos a terméket az eredetitől eltérő bármilyen egyéb garázkapun használni.

Tilos a Somfy ajánlásával nem rendelkező tartozékokat vagy alkatrészeket használni. Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülésekkel járhat, például a kapu általi összezúzás következtében.

2.3 Használattal kapcsolatos biztonsági előírások



FIGYELMEZTETÉS

8 évnél idősebb gyermekek, testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek csak megfelelő felügyelet mellett vagy a motoros működtetőrendszer biztonságos használatára vonatkozó oktatást követően használhatják ezt a motoros működtetőrendszert, és miután a fennálló kockázatokról is tájékoztatást kaptak.

Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a kapu vezérlőberendezéseivel. Atávírányítókat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.

A felhasználói tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek.

A motoros működtetőrendszer hangnyomásszintje kisebb vagy egyenlő mint 70 dB(A). Nincsenek figyelembe véve a szerkezet által kibocsátott zajok, amelyre a motoros működtetőrendszer csatlakoztatva van.



FIGYELMEZTETÉS

A telepítést végző szakembernek minden potenciális felhasználót be kell tanítania a motoros működtetőrendszer használatára, a jelen kézikönyv előírásainak megfelelően. Feltétlenül gondoskodni kell arról, hogy hozzá nem értő személyek ne hozzák mozgásba a kaput.

A felhasználónak minden mozgás során figyelemmel kell kísérnie a kaput, és távol kell tartania minden személyt, amíg a kapu teljesen kinyílik vagy bezáródik.

Ne akadályozza szándékosan a kapu mozgását.

Hibás működés esetén szakítsa meg a hálózati táplálást, és kösse le az akkumulátort és/vagy a szolár rendszert. Azonnal vegye fel a kapcsolatot a telepítést végző, lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberrel.



VESZÉLY

A tisztítás, a karbantartás és az alkatrészek cseréje során a motoros működtetőrendszert le kell kötni minden táplálásról.

Ne próbálja meg kézzel kinyitni a kaput, ha a motoros működtetőrendszer előzőleg nem lett kioldva.



FIGYELMEZTETÉS

A kézi kioldóberendezés működtetése a meghajtott rész váratlan elmozdulását eredményezheti mechanikai meghibásodások vagy az egyensúly elvesztésével járó helyzetek következtében.

A kézi kioldószerkezet használatakor legyen óvatos, mert a nyitott kapu a gyenge vagy törött rugók miatt gyorsan lecsukódhat, vagy előfordulhat, hogy nincs megfelelően kiegyensúlyozva.

Kerülje, hogy bármilyen természetes akadály (ág, kő, magas növényzet stb.) gátolja a kapu mozgását.

Ha a berendezés fotocellákkal és/vagy narancssárga jelzőfényvel van felszerelve, rendszeresen tisztítsa meg a fotocellák lencséit és a narancssárga jelzőlámpát.

Évente ellenőriztesse szakemberrel a motoros működtetőrendszert.



FIGYELMEZTETÉS

Havonta ellenőrizze a következőket:

- a kábeleken, a rugókon és a rögzítéseken nem láthatók-e elhasználódás, sérülés vagy kiegyensúlyozatlanság jelei,
- a motoros működtetőrendszer irányt vált, amikor a kapu a talajon elhelyezkedő 50 mm magasságú tárggyal találkozik.

Ellenkező esetben azonnal vegye fel a kapcsolatot a telepítést végző, lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberrel.



FIGYELMEZTETÉS

Ha javítás vagy beállítás szükséges, ne használja a motoros működtetőrendszert, mivel a hibás berendezés vagy a nem megfelelően kiegyensúlyozott kapu sérüléseket okozhat.



VESZÉLY

Ha a tápkábel megsérült, a cseréjét a veszélyek elkerülése érdekében a telepítőnek, a vevőszolgálatának vagy megfelelő jogosultságokkal rendelkező személynek kell elvégeznie.



FIGYELMEZTETÉS

Ellenőrizze, hogy a kioldóberendezés kábele nem akadhat-e be a járművek kiálló részeibe (például: tetőcsomagtartó).

2.4 Az elemekkel kapcsolatos információk



VESZÉLY

Tartsa az elemeket/gombelemeket/akkumulátorokat gyermekektől távol. Tartsa azokat számukra nem elérhető helyen. Fennáll a veszélye, hogy azokat a gyermekek vagy a háziállatok lenyelik. Életveszély! Ha ez mégis bekövetkezne, azonnal forduljon orvoshoz vagy menjen el a legközelebbi kórházba.

Ügyeljen arra, hogy ne zárja rövidre az elemeket, ne dobja tűzbe és ne töltsse újra azokat. Fennáll a robbanás veszélye.

2.5 Újrahasznosítás és leselejtezés

A motoros működtetőrendszer leselejtezése előtt ki kell venni abból az akkumulátort (felszereltségtől függően).

 A távirányítók lemerült elemei vagy az akkumulátor (felszereltségtől függően) nem kezelhető háztartási hulladékként. Adja le azokat az újrahasznosításukkal foglalkozó gyűjtőhelyen.

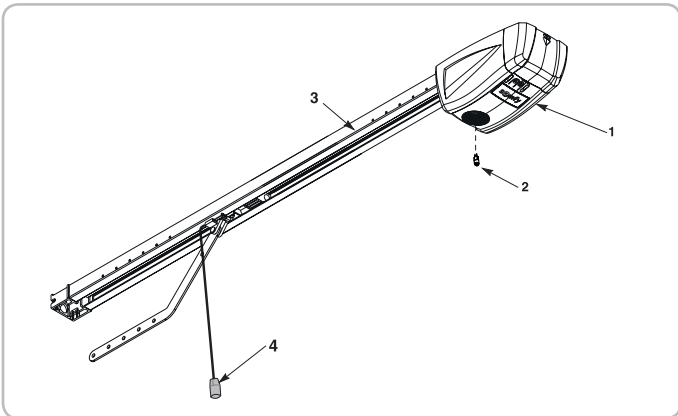
 A használaton kívüli motoros működtetőrendszert ne kezelje háztartási hulladékként. Adja le a motoros működtetőrendszert a forgalmazónál vagy a település szelektív hulladékgyűjtő pontján.

3 - A TERMÉK BEMUTATÁSA

3.1 Leírás

A Dexxo Compact RTS a lakossági felhasználású garázkapuk motorizálására szolgál. A motoros működtetőrendszer elemei:

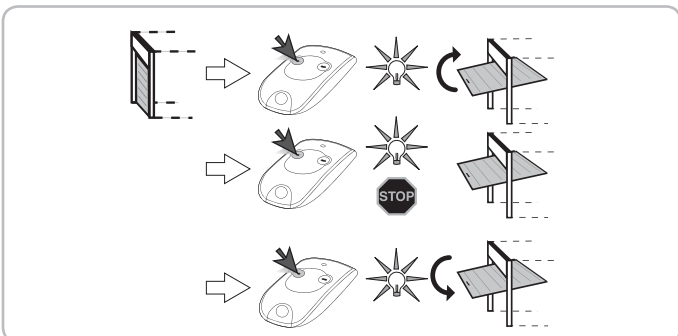
- motorfej (1) integrált világítással (2).
- sínrendszer (3) kézi kioldószerkezettel (4).



4 - MŰKÖDÉS ÉS HASZNÁLAT

4.1 Normál működés

"Teljes nyitás" üzemmód Keytis vagy hasonló típusú távirányítóval

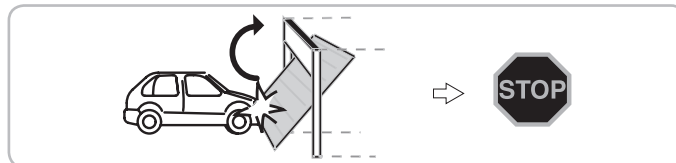


Beépített világítás működése

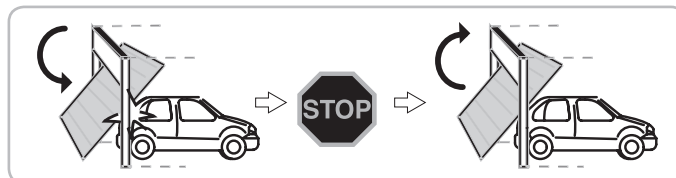
A világítás a motor minden egyes működtetésekor bekapcsol. Ha a kapu megállt, a világítás 30 másodperc után automatikusan kialszik. Ha a kapu egymás után többszöri működtetése miatt a világítás folyamatosan aktív, a lámpa hővédelmi okokból automatikusan lekapcsolódhat.

Akadályérzékelés funkció működése

Ha nyitáskor akadályt észlel, a kapu leáll.



Ha záráskor akadályt észlel, a kapu leáll és visszanyit.

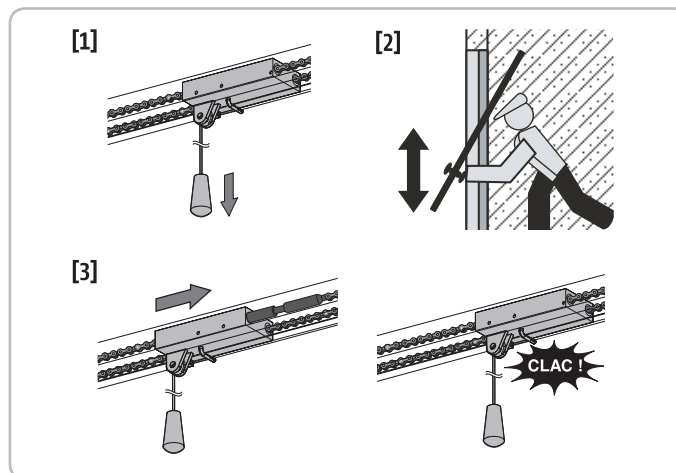


A beépített világítás 30 másodpercig villog.

Kézi kioldószerkezet működése

A Dexxo Compact RTS kézi kioldószerkezettel rendelkezik, melynek segítségével a kapu manuálisan mozgatható például áramkimaradás esetén. A szerkezetet könnyen hozzáférhető helyre kell szerelni, a talajtól **maximum** 1,80 méter magasságba.

- [1]. A motorizáció kikapcsolása
Húzza meg a zsinórt a kapu meghajtórendszerének kioldásáig.
- [2]. A kapu kézzel történő mozgatása
Csak akkor lehetséges, ha meghajtórendszer ki van iktatva.
- [3]. Motorizáció visszakapcsolása
Mozgassa kézzel a kaput addig, amíg a meghajtószerkezet nem illeszkedik az átviteli sínbe.



Ha a motoros működtetés szétkapcsolásakor a kapu kiegyensúlyozása nem megfelelő, a kapu hirtelen mozdulatokat tehet, ami veszélyt jelenthet.

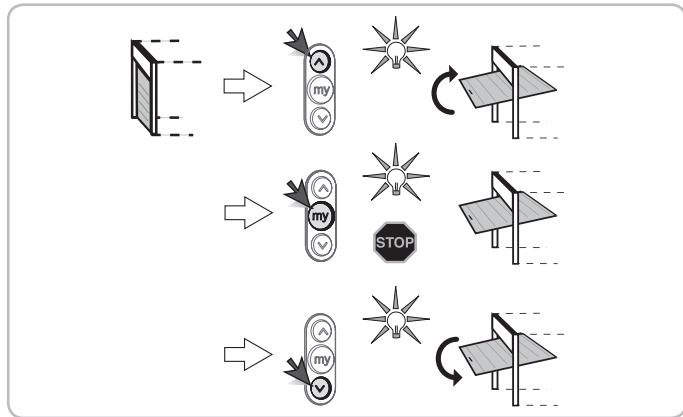


A zsinórt kizárólag a motorizáció kiiktatására használja. Soha ne használja a zsinórt a kapu kézzel történő mozgatásához. Új parancs megadása előtt mindenképpen kapcsolja vissza a motoros működtetést.

4.2 Speciális funkciók

A felszerelt tartozékoktól és a beszerelést végző személy által elvégzett beállításoktól függően a Dexxo Compact RTS motor a következő speciális funkciókkal rendelkezhet:

"Teljes nyitás" üzemmód TELIS vagy hasonló típusú távirányítóval



Biztonsági fotocella működése

Ha a fotocellák akadályt észlelnek, a kapu nem záródik.

Ha a zárás során a kapu akadályt érzékel, megáll és kinyílik.

A beépített világítás 30 másodpercig villog.

Villogó, narancssárga jelzőfény működése

A kapu mozgásakor a narancssárga jelzőfény világítani kezd. A mozgás indítása előtt 2 másodperccel a lámpa előzetes jelzést ad.

Működés tartalék akkumulátorról- hiv. szám: 9001001

Ha a berendezés tartalék akkumulátorral felszerelt, a Dexxo Compact RTS motor áramkimaradás esetén is működtethető.

Ilyen esetben a kapu működésére a következők jellemzőek:

- A szokásosnál kisebb sebesség.
- A világítás nem működik.
- A biztonsági felszerelések nem működnek.

Akkumulátor jellemzői:

- Működési idő: 24 óra; a kapu súlyától függően 5-10 működési ciklus.
- Töltési idő: 72 óra
- Élettartam a szükséges csere előtt: kb. 3 év.

Az akkumulátor optimális élettartamának biztosítása érdekében évente háromszor ajánlott lekapcsolni a fő áramforrást és akkumulátorról működtetni a motort néhány cikluson keresztül.

4.3 Áramkimaradás

Áramkimaradás után a motorral újra meg kell ismertetni a "teljes nyitási" pozíciót.

A kapu egy tárolt távirányítójával indítson el egy teljes nyitási ciklust. A kapu a szokásosnál kisebb sebességen nyílik ki.



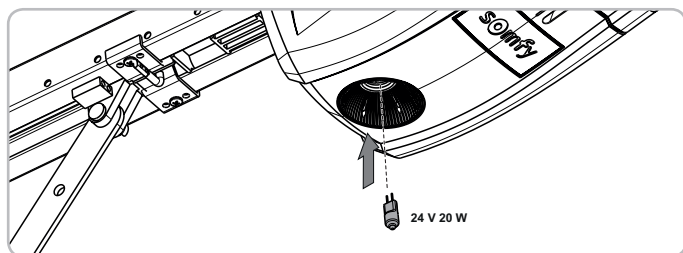
Hagyja a kaput kinyitni a "teljes nyitás" pozícióig.

5 - KARBANTARTÁS

5.1 Beépített világítás izzójának cseréje



Az izzó kezeléséhez használjon kesztyűt vagy rongyot. Kizárólag 24 V - 20 W halogén típusú G4 izzót használjon.

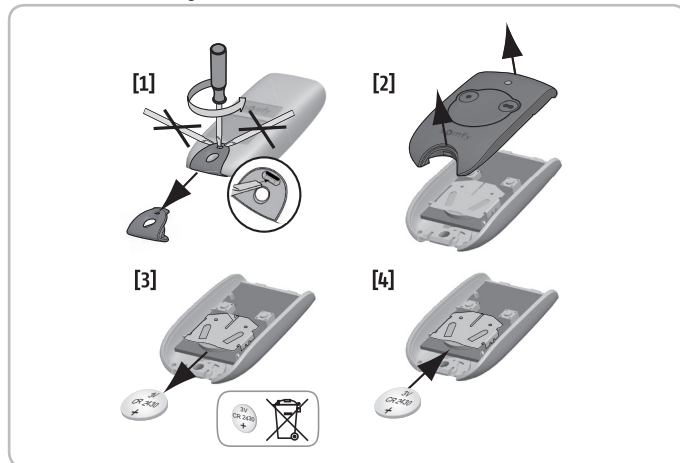


5.2 Ellenőrzések

Biztonsági berendezések (fotocellák)

Félévente ellenőrizze a megfelelő működést (lásd 4.2 rész).

5.3 Elem cseréje



6 - MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok	
Hálózati táplálás	230 V - 50 Hz
Felhasznált teljesítmény készüléti módban	4 W
Maximális felhasznált teljesítmény	120 W
Vonóerő	600 N
Használat	Félintenzív
Tárolható csatornák száma	32
Rádiófrekvencia	433,42 MHz < 10 mW
Beépített világítás	24 V 20 W halogén típusú G4
Működési hőmérséklet	-20 °C / +60 °C

Somfy

50 avenue du Nouveau Monde
BP 152 - 74307 Cluses Cedex
France

www.somfy.com

